

Publicatieblad

van de Europese Unie

L 31

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

48e jaargang
4 februari 2005

Inhoud	I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
		Verordening (EG) nr. 185/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	1
		Verordening (EG) nr. 186/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen voor invoercertificaten voor kalveren met een gewicht van niet meer dan 80 kg, die in januari 2005 zijn ingediend op grond van een bij Verordening (EG) nr. 1201/2004 vastgesteld tariefcontingent	3
	★	Verordening (EG) nr. 187/2005 van de Commissie van 2 februari 2005 tot 43e wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Osama bin Laden, het Al Qa' idanetwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad ...	4
	★	Verordening (EG) nr. 188/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 houdende bepalingen ter uitvoering van de steunregeling voor de sector vlees in de ultraperifere regio's	6
		Verordening (EG) nr. 189/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de vanaf 4 februari 2005 geldende representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse	10
		Verordening (EG) nr. 190/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm	12
		Verordening (EG) nr. 191/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere producten van de suikersector	14
		Verordening (EG) nr. 192/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer naar bepaalde derde landen van witte suiker voor de 18e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1327/2004....	17
		Verordening (EG) nr. 193/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 houdende wijziging van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen	18

Prijs: 18 EUR

(Vervolg z.o.z.)

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Verordening (EG) nr. 194/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	20
Verordening (EG) nr. 195/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag	22
Verordening (EG) nr. 196/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van de restituties bij de productie in de sectoren granen en rijst	24
Verordening (EG) nr. 197/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1757/2004	25
Verordening (EG) nr. 198/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 betreffende de offertes voor de uitvoer van haver, die zijn meegegeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1565/2004	26
Verordening (EG) nr. 199/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 115/2005	27
Verordening (EG) nr. 200/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van sorgho in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2275/2004	28
Verordening (EG) nr. 201/2005 van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2277/2004	29

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

2005/89/EG:

- ★ **Besluit van de Raad van 24 september 2004 betreffende de ondertekening en de voorlopige toepassing van een protocol bij de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie**

30

Protocol bij de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie

31

Commissie

2005/90/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 20 april 2004 betreffende de maatregel die door Frankrijk ten uitvoer is gelegd ten gunste van de Société de Réparation Navale et Industrielle SA (SORRENI) (Kennisgeving geschied onder nummer C(2004) 1362) ⁽¹⁾**

44

2005/91/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 2 februari 2005 tot vaststelling van de periode waarna rabiësvaccinatie als geldig wordt beschouwd (Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 190) ⁽¹⁾**

61



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

2005/92/EG:

- ★ Beschikking van de Commissie van 2 februari 2005 inzake de veterinairerechtelijke voorschriften, de certificering en overgangsbepalingen met betrekking tot het binnenbrengen van en de opslagperiode voor zendingen van bepaalde producten van dierlijke oorsprong in vrije zones, vrije entrepots en inrichtingen van handelaren die leveren aan grensoverschrijdende zeevervoermiddelen in de Gemeenschap (*Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 191*)⁽¹⁾ 62

2005/93/EG:

- ★ Beschikking van de Commissie van 2 februari 2005 tot vaststelling van overgangsbepalingen met betrekking tot het binnenbrengen van en de opslagperiode voor zendingen van bepaalde producten van dierlijke oorsprong in douane-entrepots in de Gemeenschap (*Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 192*)⁽¹⁾ 64

2005/94/EG, Euratom:

- ★ Besluit van de Commissie van 3 februari 2005 tot wijziging van Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom 66

Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie

- ★ Gemeenschappelijk Optreden 2005/95/GBVB van de Raad van 2 februari 2005 tot verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor Afghanistan 69
- ★ Gemeenschappelijk Optreden 2005/96/GBVB van de Raad van 2 februari 2005 houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het gebied van de Grote Meren in Afrika 70
- ★ Gemeenschappelijk Optreden 2005/97/GBVB van de Raad van 2 februari 2005 tot verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor Bosnië en Herzegovina 71
- ★ Gemeenschappelijk Optreden 2005/98/GBVB van de Raad van 2 februari 2005 houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië 72
- ★ Gemeenschappelijk Optreden 2005/99/GBVB van de Raad van 2 februari 2005 tot verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het vredesproces in het Midden-Oosten 73
- ★ Gemeenschappelijk Optreden 2005/100/GBVB van de Raad van 2 februari 2005 houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor de zuidelijke Kaukasus 74

Rectificaties

- ★ Rectificatie van Beschikking 2005/87/EG van 2 februari 2005 tot machtiging van Zweden om in plaats van enquêtes naar de rundveestapel gebruik te maken van de bij titel I van Verordening (EG) nr. 1760/2000 van het Europees Parlement en de Raad ingestelde regeling (PB L 30 van 3.2.2005) 75



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 185/2005 VAN DE COMMISSIE

van 3 februari 2005

tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 (PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17).

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(EUR/100 kg)		
GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	115,4
	204	83,1
	212	152,0
	624	81,6
	999	108,0
0707 00 05	052	152,0
	204	84,0
	999	118,0
0709 10 00	220	65,9
	999	65,9
0709 90 70	052	220,6
	204	236,0
	624	56,7
	999	171,1
0805 10 20	052	44,3
	204	44,1
	212	51,7
	220	41,6
	448	35,7
	624	44,6
	999	43,7
0805 20 10	052	76,5
	204	61,3
	624	72,5
	999	70,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	63,7
	204	85,5
	400	77,4
	464	131,4
	624	69,4
	662	36,0
	999	77,2
0805 50 10	052	57,4
	999	57,4
0808 10 80	052	104,3
	400	121,3
	404	103,9
	720	59,7
	999	97,3
0808 20 50	388	88,2
	400	90,0
	528	99,6
	720	41,5
	999	79,8

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2081/2003 van de Commissie (PB L 313 van 28.11.2003, blz. 11). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 186/2005 VAN DE COMMISSIE

van 3 februari 2005

tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen voor invoercertificaten voor kalveren met een gewicht van niet meer dan 80 kg, die in januari 2005 zijn ingediend op grond van een bij Verordening (EG) nr. 1201/2004 vastgesteld tariefcontingent

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 1201/2004 van de Commissie van 29 juni 2004 betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor kalveren met een gewicht van niet meer dan 80 kg van oorsprong uit Bulgarije of Roemenië (1 juli 2004 tot en met 30 juni 2005)⁽²⁾, en met name op artikel 1, lid 4 en artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) In artikel 1, lid 3, onder b), van Verordening (EG) nr. 1201/2004 is bepaald dat 86 500 levende runderen met een gewicht van niet meer dan 80 kg, van GN-code 0102 90 05, van oorsprong uit Bulgarije of Roemenië, voor de periode van 1 januari tot en met 31 maart 2005 onder speciale voorwaarden mogen worden inge-

voerd. Invoercertificaten zijn aangevraagd voor een zodanige hoeveelheid dat de aanvragen volledig kunnen worden ingewilligd.

(2) De hoeveelheden, waarvoor met ingang van 1 april 2005 certificaten kunnen worden aangevraagd, binnen de totale hoeveelheid van 178 000 dieren, dienen te worden vastgesteld volgens artikel 1, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1201/2004,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Iedere aanvraag om certificaten voor invoer die is ingediend op grond van artikel 3, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1201/2004 wordt volledig ingewilligd.

2. De in artikel 1, lid 3, onder c), van Verordening (EG) nr. 1201/2004 bedoelde aantallen bedragen 167 450 dieren.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 (PB L 270 van 21.10.2003, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 230 van 30.6.2004, blz. 12.

VERORDENING (EG) Nr. 187/2005 VAN DE COMMISSIE
van 2 februari 2005

tot 43e wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Osama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschappen,

Gelet op Verordening (EG) nr. 881/2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Osama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en verlenging van de bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan⁽¹⁾, en met name op artikel 7, lid 1, eerste streepje,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In bijlage I bij Verordening (EG) nr. 881/2002 worden personen, groepen en entiteiten opgesomd van welke de tegoeden en economische middelen krachtens die verordening worden bevroren.

- (2) De Commissie Sancties van de VN-veiligheidsraad, heeft op 28 januari 2005 besloten de lijst te wijzigen van natuurlijke en rechtspersonen, groeperingen en entiteiten waarop de bevrozing van de tegoeden en economische middelen van toepassing zou moeten zijn. Bijlage I dient derhalve dienovereenkomstig te worden gewijzigd.

- (3) Willen de maatregelen in deze verordening effectief zijn, dan dient deze Verordening met onmiddellijke ingang in werking te treden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage I bij Verordening (EG) nr. 881/2002 wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in iedere lidstaat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

Voor de Commissie
Benita FERRERO-WALDNER
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 139, 29.5.2002, blz. 9. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 14/2005 (PB L 5 van 7.1.2005, blz. 10).

BIJLAGE

Bijlage I van Verordening (EG) nr. 881/2002 wordt als volgt gewijzigd:

— De volgende vermelding wordt toegevoegd aan de lijst van natuurlijke personen:

„Sulayman Khalid **Darwish** (ook bekend als Abu Al-Ghadiya). Geboortedatum: a) 1976, b) omstreeks 1974. Geboorteplaats: buiten Damascus, Syrië. Syrische nationaliteit. Paspoort nr.: a) 3936712, b) 11012.”

VERORDENING (EG) Nr. 188/2005 VAN DE COMMISSIE

van 3 februari 2005

houdende bepalingen ter uitvoering van de steunregeling voor de sector vlees in de ultraperifere regio's

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1452/2001 van de Raad van 28 juni 2001 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Franse overzeese departementen, houdende wijziging van Richtlijn 72/462/EEG en houdende intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 525/77 en (EEG) nr. 3763/91 (Poseidom)⁽¹⁾, en met name op artikel 9, lid 3,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1453/2001 van de Raad van 28 juni 2001 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Azoren en Madeira en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 1600/92 (Poseima)⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3, en artikel 22, leden 4 en 10,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1454/2001 van de Raad van 28 juni 2001 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Canarische Eilanden en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 1601/92 (Poseican)⁽³⁾, en met name op artikel 5, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) In artikel 70, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers⁽⁴⁾ is bepaald dat de lidstaten kunnen besluiten met name rechtstreekse betalingen die in de referentieperiode zijn verleend aan landbouwers in de Franse overzeese departementen, op de Azoren en Madeira en op de Canarische Eilanden, van de bedrijfstoelageregeling uit te sluiten. Bij artikel 147 van vorengenoemde verordening worden de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid

voor landbouwers in deze regio's voor de toepassing van artikel 70 gewijzigd. Het is dienstig de bepalingen ter uitvoering van de betrokken steunregelingen vast te stellen.

(2) Spanje, Frankrijk en Portugal hebben de Commissie in kennis gesteld van hun besluit om de rechtstreekse betalingen die zijn verleend aan landbouwers op de Canarische Eilanden, in de Franse overzeese departementen en op de Azoren en Madeira, van de bedrijfstoelageregeling uit te sluiten.

(3) Overeenkomstig artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1452/2001, artikel 13, lid 1, en artikel 22, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1453/2001 en artikel 5, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1454/2001 dienen de respectieve betrokken lidstaten bij de Commissie een programma in ter ondersteuning van de traditionele activiteiten in verband met de productie van rundvlees, schapenvlees en geitenvlees, alsook maatregelen voor de kwalitatieve verbetering van de producten, voor maximaal het consumptieve verbruik in de ultraperifere regio's met uitzondering van de Azoren. Het is dienstig de essentiële elementen vast te stellen die dit programma moet bevatten.

(4) De Gemeenschap financiert het programma tot een jaarlijks bedrag dat wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 9, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1452/2001, artikel 13, lid 2, en artikel 22, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1453/2001, en artikel 5, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1454/2001.

(5) Dit bedrag is gelijk aan de som van de premies die in 2003 zijn betaald uit hoofde van de artikelen 4, 6, 11, 13 en 14 van Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽⁵⁾, de artikelen 4, 5 en 11 van Verordening (EG) nr. 2529/2001 van de Raad van 19 december 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schapenvlees en geitenvlees⁽⁶⁾ en de uit hoofde van de Verordeningen (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001 en (EG) nr. 1454/2001 toegekende aanvullende steun. Op basis hiervan dienen de in elke lidstaat voor het kalenderjaar 2005 geldende jaarlijkse bedragen te worden vastgesteld.

⁽¹⁾ PB L 198 van 21.7.2001, blz. 11. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1690/2004 (PB L 305 van 1.10.2004, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 198 van 21.7.2001, blz. 26. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1690/2004.

⁽³⁾ PB L 198 van 21.7.2001, blz. 45. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1690/2004.

⁽⁴⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2217/2004 (PB L 375 van 23.11.2004, blz. 1).

⁽⁵⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1899/2004 (PB L 328 van 30.10.2004, blz. 67).

⁽⁶⁾ PB L 341 van 22.12.2001, blz. 3. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 (PB L 270 van 21.10.2003, blz. 1).

- (6) Het is dienstig te bepalen aan de hand van welke elementen de respectieve ontwikkelingen van de plaatselijke producties, als bedoeld in artikel 9, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1452/2001, artikel 13, lid 2, tweede alinea, en artikel 22, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1453/2001, en artikel 5, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1454/2001 kunnen worden gemeten.
- (7) Overeenkomstig artikel 9, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1452/2001, artikel 13, lid 4, en artikel 22, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1453/2001, en artikel 5, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1454/2001 dienen de respectieve betrokken lidstaten jaarlijks bij de Commissie een verslag in over de uitvoering van het programma. Het is dienstig de essentiële elementen vast te stellen die dit verslag moet bevatten.
- (8) Met ingang van 1 januari 2005 komen de steunprogramma's in de plaats van de thans in de rundvleessector geldende premiereregelingen waarvan de uitvoeringsbepalingen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 170/2002 van de Commissie⁽¹⁾.
- (9) Bij artikel 22, lid 9, van Verordening (EG) nr. 1453/2001 is een regeling ingesteld in het kader waarvan steun wordt verleend voor de afzet van op de Azoren geboren jonge mannelijke runderen in een andere regio van de Gemeenschap. De bepalingen ter uitvoering van deze steunregeling zijn eveneens vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 170/2002. Om redenen van rationaliteit is het dienstig de bepalingen betreffende de steunregelingen in de rundvleessector ten behoeve van de ultraperifere regio's in één enkele tekst samen te brengen.
- (10) Verordening (EG) nr. 170/2002 moet derhalve worden ingetrokken.
- (11) Aangezien de regeling voor de steunprogramma's zoals bedoeld in de Verordeningen (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001 en (EG) nr. 1454/2001 van toepassing is met ingang van 1 januari 2005, is het dienstig te bepalen dat de onderhavige verordening eveneens van toepassing is met ingang van die datum.
- (12) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rechtstreekse betalingen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

TOEPASSINGSGBIED

Artikel 1

Toepassingsgebied

1. Bij deze verordening worden de bepalingen ter uitvoering van de in artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1452/2001, artikel 13, lid 1, en artikel 22, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1453/2001, en artikel 5, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1454/2001 bedoelde programma's vastgesteld.

De in de eerste alinea bedoelde programma's betreffen steun voor de traditionele activiteiten in verband met de productie van rundvlees, schapenvlees en geitenvlees en maatregelen voor de kwalitatieve verbetering van de producten in de Franse overzeese departementen, op de Azoren en Madeira en op de Canarische Eilanden, voor maximaal het consumptieve verbruik in deze gebieden met uitzondering van de Azoren.

2. Bij deze verordening worden de bepalingen ter uitvoering van de in artikel 22, lid 9, van Verordening (EG) nr. 1453/2001 bedoelde afzetsteun vastgesteld.

HOOFDSTUK II

STEUNPROGRAMMA'S

Artikel 2

Opstelling van het steunprogramma

1. De lidstaat kan besluiten:

a) éénzelfde programma voor alle betrokken gebieden toe te passen,

of

b) in voorkomend geval een verschillend programma per betrokken gebied of groep gebieden toe te passen.

In het in de eerste alinea, onder b), bedoelde geval wil de lidstaat een gelijke behandeling tussen producenten binnen éénzelfde programma garanderen.

2. Het programma omvat met name:

a) een omschrijving van de consumptieve behoeften in het betrokken gebied of de groep gebieden op het moment van de opstelling van het programma;

⁽¹⁾ PB L 30 van 31.1.2002, blz. 23.

b) een gedetailleerde beschrijving van de geplande maatregelen en de desbetreffende doelstellingen;

c) objectief meetbare indicatoren aan het begin en het einde van het programmajaar, aan de hand waarvan kan worden nagegaan in hoeverre de doelstellingen zijn verwezenlijkt en de impact van de maatregelen kan worden ingeschat;

d) details betreffende de uitvoering van de maatregelen, met name het geraamde aantal begunstigden en hun hoedanigheid, de criteria voor de toekenning van de steun, de geraamde bedragen per dier of per hectare, de subsidiabiliteitsvoorwaarden, de diercategorieën en de betrokken oppervlakten, met een tijdschema voor de uitvoering;

e) een financiële beschrijving van de geplande maatregelen;

f) de controle- en sanctieregeling die is ingesteld met het oog op een goede afhandeling van de geplande maatregelen en een correcte uitvoering van de desbetreffende uitgaven waarbij, telkens wanneer dit mogelijk is, de relevante bepalingen van Verordening (EG) nr. 796/2004 van de Commissie⁽¹⁾ worden toegepast en expliciet worden vermeld.

3. De lidstaten kunnen maximaal 20 % van de voor een maatregel van het programma toegekende middelen overdragen naar een andere maatregel, waarbij het in artikel 4 vermelde bedrag niet mag worden overschreden.

Artikel 3

Indiening van het programma

Het ontwerpprogramma voor 2005 wordt binnen dertig dagen na de inwerkingtreding van deze verordening aan de Commissie ter goedkeuring voorgelegd.

Elke wijziging in het programma voor de daaropvolgende jaren wordt uiterlijk op 15 september van het jaar vóór het kalenderjaar van de toepassing ervan aan de Commissie ter goedkeuring voorgelegd.

Artikel 4

Financiering van het programma

Vanaf het kalenderjaar 2005 financiert de Gemeenschap het programma tot de volgende bedragen (in miljoen euro):

— Spanje	7,00
— Frankrijk	10,39
— Portugal	16,91.

⁽¹⁾ PB L 141 van 30.4.2004, blz. 18.

Artikel 5

Ontwikkeling van de plaatselijke productie

1. De ontwikkeling van de plaatselijke productie wordt vastgesteld op basis van de ontwikkeling van het rundvee-, schapen- en geitenbestand per betrokken gebied of groep gebieden.

Met het oog hierop dienen de lidstaten uiterlijk op 30 juni van het lopende jaar de gegevens betreffende de situatie van het rundvee-, schapen- en geitenbestand per betrokken gebied of groep gebieden per 31 december van het voorgaande jaar bij de Commissie in.

2. Binnen tien dagen na de inwerkingtreding van de onderhavige verordening delen de lidstaten de Commissie de situatie van vorengenoemd bestand per 1 januari 2003 mee.

Artikel 6

Controles

De lidstaten nemen de nodige maatregelen om de correcte toepassing van de onderhavige verordening en van het in artikel 1 bedoelde programma te garanderen. Zij leggen de in het programma overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder f), vastgestelde controle- en sanctieregeling ten uitvoer.

Artikel 7

Betaling

De betalingen uit hoofde van het programma worden eens per jaar in de periode van 1 december tot en met 30 juni van het volgende kalenderjaar volledig aan de begunstigden uitgekeerd na uitvoering van de overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder f), bedoelde controles.

Artikel 8

Jaarverslag

1. Vóór 15 juli van elk jaar dienen de lidstaten bij de Commissie een verslag over het voorgaande kalenderjaar in dat met name het volgende bevat:

a) informatie over de mate waarin de voor de maatregelen van het programma vastgestelde doelstellingen zijn verwezenlijkt, gemeten aan de hand van de in artikel 2, lid 2, onder c), bedoelde indicatoren;

b) gegevens betreffende de geraamde voorzieningsbalans van het betrokken gebied, met betrekking tot met name het verbruik, de ontwikkeling van de dierenbestanden, de productie en het handelsverkeer;

- c) gegevens betreffende de bedragen die daadwerkelijk voor de verwezenlijking van de maatregelen van het programma zijn toegekend op basis van de door de lidstaten vastgestelde criteria zoals bijvoorbeeld het aantal begunstigde producenten, het aantal voor betaling in aanmerking genomen dieren, de oppervlakten waarvoor steun wordt toegekend of het aantal betrokken bedrijven;
- d) gegevens betreffende de financiële uitvoering van de maatregelen in het kader van het programma;
- e) statistische gegevens betreffende de door de bevoegde autoriteiten verrichte controles en eventueel toegepaste sancties;
- f) opmerkingen van de lidstaat over de uitvoering van het programma.

2. Voor 2006 bevat het verslag een beoordeling van de gevolgen van het programma voor de veehouderij en de landbouweconomie van het betrokken gebied.

HOOFDSTUK III

SPECIFIEKE STEUN VOOR DE AZOREN

Artikel 9

Steun voor de afzet van op de Azoren geboren jonge mannelijke runderen

1. De aanvragen voor de in artikel 22, lid 9, van Verordening (EG) nr. 1453/2001 bedoelde steun worden ingediend door de producent die als laatste de runderen heeft gehouden tijdens de voorgeschreven periode vóór de verzending.

De aanvraag moet met name het volgende bevatten:

- het identificatienummer van het dier,
- een verklaring van de verzender waarin de bestemming van het dier wordt vermeld.

2. De in artikel 22, lid 9, van Verordening (EG) nr. 1453/2001 bedoelde steun kan tussen 1 januari en 31 december van het betrokken jaar worden uitbetaald.

3. De Portugese autoriteiten delen de Commissie elk jaar uiterlijk op 31 juli het aantal dieren mee waarvoor in het voorgaande kalenderjaar steun is aangevraagd en toegekend.

HOOFDSTUK IV

INTREKKING EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 10

Intrekking

Verordening (EG) nr. 170/2002 wordt ingetrokken.

Artikel 11

Inwerkingtreding en toepassing

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Mariann FISCHER BOEL
Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 189/2005 VAN DE COMMISSIE**van 3 februari 2005****tot vaststelling, voor de sector suiker, van de vanaf 4 februari 2005 geldende representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, en met name op artikel 24, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 1422/95 van de Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van melasse en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 785/68⁽²⁾ is bepaald dat de cif-invoerprijs voor melasse, vastgesteld overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 785/68 van de Commissie⁽³⁾, als „representatieve prijs” wordt aangemerkt. Deze prijs geldt voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 785/68.
- (2) Voor de vaststelling van de representatieve prijs moet rekening worden gehouden met alle in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 785/68 genoemde inlichtingen, behalve in de in artikel 4 van die verordening genoemde gevallen. In voorkomend geval, mag deze vaststelling plaatsvinden overeenkomstig de in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 785/68 aangegeven werkwijze.
- (3) Voor andere kwaliteiten dan de standaardkwaliteit moeten de prijzen naar gelang van de kwaliteit van de aan-

geboden melasse overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 785/68 worden verhoogd of verlaagd.

- (4) Op grond van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 785/68 kan een representatieve prijs bij uitzondering voor een beperkte tijd ongewijzigd gehandhaafd worden wanneer de Commissie geen kennis meer heeft kunnen nemen van de aanbiedingsprijs waarvan is uitgegaan voor de vorige vaststelling van de representatieve prijs, en wanneer de beschikbare aanbiedingsprijzen die niet voldoende representatief lijken te zijn voor de werkelijke markttenens, plotseling aanzienlijke wijzigingen van de representatieve prijs teweeg zouden brengen.
- (5) De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de betrokken producten moeten worden vastgesteld overeenkomstig artikel 1, lid 2, en artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1422/95.
- (6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1422/95 bedoelde producten worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 39/2004 van de Commissie (PB L 6 van 10.1.2004, blz. 16).

⁽²⁾ PB L 141 van 24.6.1995, blz. 12. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 79/2003 (PB L 13 van 18.1.2003, blz. 4).

⁽³⁾ PB 145 van 27.6.1968, blz. 12. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1422/1995.

BIJLAGE

Vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor melasse van toepassing vanaf 4 februari 2005

(EUR)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product	Toe te passen recht bij invoer als gevolg van schorsing van de invoerrechten, als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, per 100 kg netto van het betrokken product ⁽¹⁾
1703 10 00 ⁽²⁾	10,34	—	0
1703 90 00 ⁽²⁾	10,72	—	0

⁽¹⁾ Dit bedrag vervangt, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, het voor deze producten vastgestelde bedrag van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

⁽²⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 785/68.

VERORDENING (EG) Nr. 190/2005 VAN DE COMMISSIE**van 3 februari 2005****tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 27, lid 5, tweede alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 27 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, onder a), van die verordening genoemde producten en de prijzen voor deze producten in de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie bij de uitvoer.
- (2) Krachtens Verordening (EG) nr. 1260/2001 moeten de restituties voor witte suiker en ruwe suiker, welke niet gedenatureerd en in onveranderde vorm uitgevoerd zijn, vastgesteld worden rekening houdend met de toestand op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt voor suiker, en vooral met de in artikel 28 van genoemde verordening bedoelde prijs- en kostenelementen. Volgens dit artikel moet eveneens met het economische aspect van de voorgenomen uitvoertransactie rekening worden gehouden.
- (3) Voor ruwe suiker moet de restitutie vastgesteld worden voor de standaardkwaliteit die bepaald is in bijlage I, punt II, van Verordening (EG) nr. 1260/2001. Deze restitutie werd bovendien vastgesteld overeenkomstig artikel 28, lid 4, van deze verordening. Kandjijsuiker werd omschreven in Verordening (EG) nr. 2135/95 van de Commissie van 7 september 1995 inzake uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van uitvoerrestituties in de sector suiker⁽²⁾. Het aldus berekende restitutiebedrag voor geïmpureerde suiker en suiker waaraan kleurstoffen zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid sacharose in de betreffende suiker en bijgevolg worden vastgesteld per percent sacharosegehalte.
- (4) In bijzondere gevallen kan het bedrag van de restitutie worden vastgesteld bij besluiten van verschillende aard.
- (5) De restitutie moet elke twee weken worden vastgesteld. De restitutie kan tussentijds gewijzigd worden.
- (6) Krachtens artikel 27, lid 5, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan de restitutie voor de in artikel 1 van deze verordening genoemde producten naar bestemming variëren indien dat vanwege de situatie op de wereldmarkt of de specifieke vereisten van bepaalde markten noodzakelijk is.
- (7) De aanzienlijke en snelle toename van de preferentiële invoer van suiker uit de westelijke Balkanlanden sedert begin 2001 en de uitvoer van suiker uit de Gemeenschap naar die landen lijken grotendeels kunstmatig te zijn.
- (8) Ter voorkoming van misbruiken waarbij producten van de suikersector waarvoor een uitvoerrestitutie is toegekend, weer in de Gemeenschap worden ingevoerd, mag voor geen van de westelijke Balkanlanden een restitutie worden vastgesteld voor de in deze verordening bedoelde producten.
- (9) Op grond van bovenstaande overwegingen en van de huidige situatie van de suikermarkt, en met name van de noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en op de wereldmarkt, dienen de restituties op een passend niveau te worden vastgesteld.
- (10) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 genoemde producten, welke niet gedenatureerd zijn, worden vastgesteld overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Mariann FISCHER BOEL
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 39/2004 van de Commissie (PB L 6 van 10.1.2004, blz. 16).

⁽²⁾ PB L 214 van 8.9.1995, blz. 16.

BIJLAGE

RESTITUTIES BIJ UITVOER VAN WITTE SUIKER EN RUWE SUIKER IN ONVERANDERDE VORM VAN TOEPASSING VANAF 4 FEBRUARI 2005⁽¹⁾

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	34,72 ⁽²⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	34,72 ⁽²⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	34,72 ⁽²⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	34,72 ⁽²⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg nettogewicht product	0,3775
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	37,75
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	37,75
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	37,75
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg nettogewicht product	0,3775

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1).

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2081/2003 van de Commissie (PB L 313 van 28.11.2003, blz. 11).

De andere bestemmingen worden als volgt vastgesteld:

S00: alle bestemmingen (derde landen, andere gebieden, bevoorrading en met uitvoer uit de Gemeenschap gelijkgestelde bestemmingen) met uitzondering van Albanië, Kroatië, Bosnië en Herzegovina, Servië en Montenegro (met inbegrip van Kosovo, zoals gedefinieerd in Resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999) en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië; de uitzondering geldt niet voor suiker die verwerkt is in producten als bedoeld in artikel 1, lid 2, onder b), van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad (PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29).

⁽¹⁾ De in deze bijlage vastgestelde restituties zijn niet van toepassing met ingang van 1 februari 2005 overeenkomstig Besluit 2005/45/EG van de Raad van 22 december 2004 betreffende het sluiten en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat van 22 juli 1972, wat de bepalingen betreffende verwerkte landbouwproducten betreft (PB L 23 van 26.1.2005, blz. 17).

⁽²⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92%. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92%, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 28, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1260/2001.

VERORDENING (EG) Nr. 191/2005 VAN DE COMMISSIE

van 3 februari 2005

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere producten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, en met name op artikel 27, lid 5, tweede alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 27 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bepaalt dat het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, onder d), van genoemde verordening genoemde producten en de prijzen van de Gemeenschap overbrugd kan worden door een restitutie bij de uitvoer.
- (2) Volgens artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2135/95 van de Commissie van 7 september 1995 inzake uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van uitvoerrestituties in de sector suiker⁽²⁾ is de restitutie voor 100 kg van de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 genoemde producten die worden uitgevoerd, gelijk aan het basisbedrag, vermenigvuldigd met het sacharosegehalte, in voorkomend geval verhoogd met het gehalte aan andere als sacharose berekende suikersoorten. Dit sacharosegehalte van het betrokken product wordt overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2135/95 vastgesteld.
- (3) Volgens artikel 30, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 moet het basisbedrag van de restitutie voor sorbose, uitgevoerd in ongewijzigde staat, gelijk zijn aan het basisbedrag van de restitutie, verminderd met een honderdste van de restitutie bij de productie die, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1265/2001 van de Commissie van 27 juni 2001 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad, wat de productierestitutie voor bepaalde in de chemische industrie gebruikte producten van de sector suiker betreft⁽³⁾, geldt voor de in de bijlage bij deze laatste verordening vermelde producten.
- (4) Volgens artikel 30, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 moet het basisbedrag van de restitutie voor

de overige in artikel 1, lid 1, onder d), van genoemde verordening bedoelde en in onveranderde vorm uitgevoerde producten gelijk zijn aan het honderdste deel van het bedrag dat wordt bepaald met inachtneming van enerzijds het verschil tussen de interventieprijzen voor witte suiker die gedurende de maand waarvoor het basisbedrag wordt vastgesteld, geldt voor de niet-deficitaire gebieden van de Gemeenschap, en de voor witte suiker op de wereldmarkt geconstateerde noteringen of prijzen, en anderzijds de noodzaak om een evenwicht tot stand te brengen tussen het gebruik van basisproducten uit de Gemeenschap met het oog op de uitvoer van verwerkte producten naar derde landen en het gebruik van de tot het veredelingsverkeer toegelaten producten uit deze landen.

- (5) Volgens artikel 30, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan de toepassing van het basisbedrag beperkt worden tot bepaalde in artikel 1, lid 1, onder d), van genoemde verordening bedoelde producten.
- (6) Krachtens artikel 27 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan een restitutie worden vastgesteld bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, lid 1, onder f), g) en h), van die verordening genoemde producten. Het niveau van de restitutie moet worden vastgesteld voor 100 kg droge stof, waarbij rekening wordt gehouden met de restitutie bij uitvoer voor de producten van GN-code 1702 30 91, de restitutie bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde producten en met de economische aspecten van de betrokken uitvoer. Voor de onder f) en g) van voornoemd lid 1 bedoelde producten wordt de restitutie slechts toegekend voor producten die voldoen aan de voorwaarden welke zijn vastgesteld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2135/95 en wordt voor de onder h) bedoelde producten de restitutie alleen toegekend voor producten die voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 2135/95.
- (7) De bovengenoemde restituties dienen maandelijks vastgesteld te worden. Zij kunnen tussentijds worden gewijzigd.
- (8) Krachtens artikel 27, lid 5, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kunnen de situatie op de wereldmarkt of specifieke vereisten van bepaalde markten het noodzakelijk maken de restitutie voor de in artikel 1 van deze verordening genoemde producten te differentiëren naar gelang van hun bestemming.
- (9) De aanzienlijke en snelle toename van de preferentiële invoer van suiker van herkomst uit de westelijke Balkanlanden sinds het begin van 2001 en de uitvoer van suiker van de Gemeenschap naar die landen lijken een zeer kunstmatig verschijnsel te zijn.

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 39/2004 van de Commissie (PB L 6 van 10.1.2004, blz. 6).

⁽²⁾ PB L 214 van 8.9.1995, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 63.

- (10) Om eventuele misbruiken door wederinvoer in de Europese Unie van producten van de suikersector waarvoor een uitvoerrestitutie is verleend te voorkomen, is het dienstig voor de westelijke Balkanlanden als geheel geen restituties voor de in deze verordening bedoelde producten vast te stellen.
- (11) Gelet op deze feiten dienen de restituties voor de betrokken producten te worden vastgesteld op een passend niveau.
- (12) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, lid 1, onder d), f), g) en h), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 genoemde producten worden vastgesteld op de bedragen als aangegeven in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Mariann FISCHER BOEL
Lid van de Commissie

BIJLAGE

RESTITUTIES BIJ UITVOER IN ONGEWIJZIGDE STAAT VOOR STROPEN EN BEPAALDE ANDERE PRODUCTEN VAN DE SUIKERSECTOR, VAN TOEPASSING MET INGANG VAN 4 FEBRUARI 2005⁽¹⁾

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg droge stof	37,75 ⁽²⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg droge stof	37,75 ⁽²⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg droge stof	71,72 ⁽³⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sacharose × 100 kg nettoproduct	0,3775 ⁽⁴⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg droge stof	37,75 ⁽²⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sacharose × 100 kg nettoproduct	0,3775 ⁽⁴⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sacharose × 100 kg nettoproduct	0,3775 ⁽⁴⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sacharose × 100 kg nettoproduct	0,3775 ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg droge stof	37,75 ⁽²⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sacharose × 100 kg nettoproduct	0,3775 ⁽⁴⁾

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1).

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2081/2003 (PB L 313 van 28.11.2003, blz. 11).

De andere bestemmingen worden als volgt vastgesteld:

S00: alle bestemmingen (derde landen, andere gebieden, bevoorrading en met uitvoer uit de Gemeenschap gelijkgestelde bestemmingen) met uitzondering van Albanië, Kroatië, Bosnië en Herzegovina, Servië en Montenegro (met inbegrip van Kosovo, als omschreven in resolutie nr. 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999) en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië; de uitzondering geldt niet voor suiker die verwerkt is in producten als bedoeld in artikel 1, lid 2, onder b), van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad (PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29).

⁽¹⁾ De in deze bijlage vastgestelde restituties zijn niet van toepassing met ingang van 1 februari 2005 overeenkomstig Besluit 2005/45/EG van de Raad van 22 december 2004 betreffende het sluiten en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat van 22 juli 1972, wat de bepalingen betreffende verwerkte landbouwproducten betreft (PB L 23 van 26.1.2005, blz. 17).

⁽²⁾ Alleen geldig voor de in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2135/95 bedoelde producten.

⁽³⁾ Alleen geldig voor de in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 2135/95 bedoelde producten.

⁽⁴⁾ Het basisbedrag is niet van toepassing op stropen met een zuiverheid van minder dan 85% (Verordening (EG) nr. 2135/95). Het sacharosegehalte wordt overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2135/95 vastgesteld.

⁽⁵⁾ Het basisbedrag is niet van toepassing op het in de bijlage, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 3513/92 van de Commissie (PB L 355 van 5.12.1992, blz. 12) bedoelde product.

VERORDENING (EG) Nr. 192/2005 VAN DE COMMISSIE

van 3 februari 2005

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer naar bepaalde derde landen van witte suiker voor de 18e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1327/2004

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, en met name op artikel 27, lid 5, tweede alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens Verordening (EG) nr. 1327/2004 van de Commissie van 19 juli 2004 inzake een permanente inschrijving voor het verkoopseizoen 2004/2005 voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker⁽²⁾ worden deelinschrijvingen gehouden voor de uitvoer naar bepaalde derde landen van deze suiker.
- (2) Overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1327/2004, naar gelang van het

geval, wordt een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de situatie en de te verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 18e deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EG) nr. 1327/2004, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 40,889 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Mariann FISCHER BOEL
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 39/2004 van de Commissie (PB L 6 van 10.1.2004, blz. 16).

⁽²⁾ PB L 246 van 20.7.2004, blz. 23. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1685/2004 (PB L 303 van 30.9.2004, blz. 21).

VERORDENING (EG) Nr. 193/2005 VAN DE COMMISSIE
van 3 februari 2005

houdende wijziging van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de suikersector⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 27, lid 5, onder a), en artikel 27, lid 15,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De restitutiebedragen welke met ingang van 1 februari 2005 worden toegepast op de in de bijlage bedoelde producten, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen, zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 167/2005 van de Commissie⁽²⁾.

- (2) Toepassing van de regels en criteria welke zijn aangehaald in Verordening (EG) nr. 167/2005 op de gegevens waarover de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, geeft aanleiding tot wijziging van de op dit tijdstip geldende restituties in de zin als vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restitutiebedragen die zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 167/2005 worden gewijzigd zoals in de bijlage van deze verordening aangegeven.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Günter VERHEUGEN
Vice-voorzitter

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 39/2004 van de Commissie (PB L 6 van 10.1.2004, blz. 16).

⁽²⁾ PB L 28 van 1.2.2005, blz. 22.

BIJLAGE

Restituties die worden toegepast vanaf 4 februari 2005 voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen⁽¹⁾

GN-code	Omschrijving	Restituties in EUR/100 kg	
		Bij vaststelling vooraf van de restituties	Overige gevallen
1701 99 10	Witte suiker	37,75	37,75

⁽¹⁾ De in deze bijlage vastgestelde restituties zijn niet van toepassing op de uitvoer naar Bulgarije met ingang van 1 oktober 2004, noch op de goederen die zijn opgenomen in de tabellen I en II bij Protocol nr. 2 bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat van 22 juli 1972 en die met ingang van 1 februari 2005 naar de Zwitserse Bondsstaat of naar het Vorstendom Liechtenstein worden uitgevoerd.

VERORDENING (EG) Nr. 194/2005 VAN DE COMMISSIE**van 3 februari 2005****tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1784/2003 van de Raad van 29 september 2003 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Volgens artikel 13 van Verordening (EG) nr. 1784/2003 kan het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt van de in artikel 1 van die verordening bedoelde producten en de prijzen van deze producten in de Gemeenschap worden overbrugd door een restitutie bij uitvoer.
- (2) De restituties moeten worden vastgesteld met inachtneming van de elementen als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft⁽²⁾.
- (3) Voor meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge moet de restitutie worden berekend met inachtneming van de hoeveelheid granen benodigd voor de vervaardiging van de betreffende producten. Deze hoeveelheden zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 1501/95.

- (4) De situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor sommige producten kunnen een differentiatie van de restitutie naar bestemming nodig maken.
- (5) De restitutie moet eenmaal per maand worden vastgesteld. Zij kan tussentijds worden gewijzigd.
- (6) De toepassing van deze regelen op de huidige situatie in de sector granen en met name op de noteringen of prijzen van deze producten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de bedragen van de restitutie zoals vermeld in de bijlage.
- (7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EG) nr. 1784/2003 bedoelde producten, met uitzondering van mout, worden op de in de bijlage aangegeven bedragen vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Mariann FISCHER BOEL
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 78.

⁽²⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1431/2003 (PB L 203 van 12.8.2003, blz. 16).

BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor
granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Bedrag van de restitutie	Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Bedrag van de restitutie
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	A00	EUR/t	5,12
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	A00	EUR/t	4,72
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	A00	EUR/t	4,36
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9180	A00	EUR/t	4,08
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	A00	EUR/t	5,48				

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

VERORDENING (EG) Nr. 195/2005 VAN DE COMMISSIE**van 3 februari 2005****tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1784/2003 van de Raad van 29 september 2003 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, en met name op artikel 15, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 14, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1784/2003 moet bij uitvoer van granen de op de dag van indiening van de aanvraag van een certificaat geldende restitutie op verzoek worden toegepast op uitvoer die tijdens de geldigheidsduur van het certificaat moet plaatsvinden. In dat geval kan op de restitutie een correctiebedrag worden toegepast.
- (2) Op grond van Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft⁽²⁾ kan een correctiebedrag worden vastgesteld voor de in artikel 1, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92⁽³⁾ bedoelde producten. Dit correctiebedrag moet worden berekend met inachtneming van de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 genoemde elementen.

- (3) Op grond van de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten kan het noodzakelijk zijn het correctiebedrag naar gelang van de bestemming te differentiëren.
- (4) Het correctiebedrag moet samen met de restitutie en volgens dezelfde procedure worden vastgesteld. Het kan tussentijds worden gewijzigd.
- (5) Uit de bovengenoemde bepalingen volgt dat het correctiebedrag moet worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage bij deze verordening.
- (6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het correctiebedrag op de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EG) nr. 1784/2003 bedoelde producten, met uitzondering van mout, wordt vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Mariann FISCHER BOEL
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 78.

⁽²⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1431/2003 (PB L 203 van 12.8.2003, blz. 16).

⁽³⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 (PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1).

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 februari 2005 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

(in EUR/t)

Productcode	Bestemming	Lopend 2	1e term. 3	2e term. 4	3e term. 5	4e term. 6	5e term. 7	6e term. 8
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	-0,63	-1,26	-1,89	-2,52	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	-0,59	-1,18	-1,77	-2,36	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	-0,54	-1,08	-1,62	-2,16	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	-0,50	-1,00	-1,50	-2,00	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	-0,47	-0,94	-1,41	-1,88	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2081/2003 van de Commissie (PB L 313 van 28.11.2003, blz. 11).

VERORDENING (EG) Nr. 196/2005 VAN DE COMMISSIE**van 3 februari 2005****tot vaststelling van de restituties bij de productie in de sectoren granen en rijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1784/2003 van de Raad van 29 september 2003 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, en met name op artikel 8, lid 2,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽²⁾, en met name op artikel 8, onder e),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 1722/93 van de Commissie van 30 juni 1993 tot vaststelling van de toepassingsbepalingen van de Verordeningen (EEG) nr. 1766/92 en (EEG) nr. 1418/76 van de Raad wat de regelingen inzake de productierestituties in de sector granen respectievelijk rijst betreft⁽³⁾ zijn de voorwaarden voor de toekenning van de productierestituties vastgesteld. De berekeningsgrondslag is bepaald in artikel 3 van genoemde verordening. De aldus berekende restitutie, zo nodig gedifferentieerd voor aardappelmeel, moet eenmaal per maand worden vastgesteld en mag slechts gewijzigd worden

wanneer de mais- en/of tarweprijzen een significante verandering te zien geven.

- (2) De in deze verordening vastgestelde productierestituties moeten worden aangepast met de in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 1722/93 bepaalde coëfficiënten, teneinde het juiste te betalen bedrag te verkrijgen.
- (3) Het Comité van beheer voor granen heeft geen advies uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1722/93 bedoelde productierestitutie per ton zetmeel wordt vastgesteld op:

- a) 0,00 EUR/t voor zetmeel uit maïs, tarwe, gerst, haver, rijst of breukrijst;
- b) 11,60 EUR/t voor aardappelmeel.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Mariann FISCHER BOEL
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 78.

⁽²⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 (PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27).

⁽³⁾ PB L 159 van 1.7.1993, blz. 112. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 216/2004 (PB L 36 van 7.2.2004, blz. 13).

VERORDENING (EG) Nr. 197/2005 VAN DE COMMISSIE**van 3 februari 2005****tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1757/2004**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1784/2003 van de Raad van 29 september 2003 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, en met name op artikel 13, lid 3, eerste alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1757/2004 van de Commissie⁽²⁾ is een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst naar bepaalde derde landen opgesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft⁽³⁾ kan de Commissie, op grond van de meegedeelde offertes, besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen, daarbij rekening houdend met de in artikel 1

van Verordening (EG) nr. 1501/95 bedoelde criteria. In dat geval wordt gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger is dan de vastgestelde maximumrestitutie.

- (3) De toepassing van de bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken graansoort tot de vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de offertes die op 28 januari tot en met 3 februari 2005 in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1757/2004 werden meegedeeld, wordt de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst vastgesteld op 15,74 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Mariann FISCHER BOEL
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 78.

⁽²⁾ PB L 313 van 12.10.2004, blz. 10.

⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 777/2004 (PB L 123 van 27.4.2004, blz. 50).

VERORDENING (EG) Nr. 198/2005 VAN DE COMMISSIE**van 3 februari 2005****betreffende de offertes voor de uitvoer van haver, die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1565/2004**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1784/2003 van de Raad van 29 september 2003 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, en met name op artikel 7,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft⁽²⁾, en met name op artikel 7,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1565/2004 van de Commissie van 3 september 2004 betreffende een bijzondere interventie-maatregel voor haver in Finland en Zweden voor het verkoopseizoen 2004/2005⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een openbare inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer uit Finland en Zweden van in die

landen geproduceerde haver naar alle derde landen met uitzondering van Bulgarije, Noorwegen, Roemenië en Zwitserland is opengesteld bij Verordening (EG) nr. 1565/2004.

- (2) Het is, met name rekening houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 genoemde criteria, niet wenselijk een maximumrestitutie vast te stellen.
- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die in de periode van 28 januari tot en met 3 februari 2005 zijn meegedeeld in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1565/2004 bedoelde inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van haver.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Mariann FISCHER BOEL
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 78.

⁽²⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1431/2003 (PB L 203 van 12.8.2003, blz. 16).

⁽³⁾ PB L 285 van 4.9.2004, blz. 3.

VERORDENING (EG) Nr. 199/2005 VAN DE COMMISSIE**van 3 februari 2005****tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 115/2005**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1784/2003 van de Raad van 29 september 2003 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, en met name op artikel 13, lid 3, eerste alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 115/2005 van de Commissie⁽²⁾ is een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar bepaalde derde landen opgesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft⁽³⁾ kan de Commissie, op grond van de meegedeelde offertes, besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen, daarbij rekening houdend met de in artikel 1

van Verordening (EG) nr. 1501/95 bedoelde criteria. In dat geval wordt gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger is dan de vastgestelde maximumrestitutie.

- (3) De toepassing van de bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken graansoort tot de vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de offertes die van 28 januari tot en met 3 februari 2005 in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 115/2005 werden meegedeeld, wordt de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe vastgesteld op 4,00 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Mariann FISCHER BOEL
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 78.

⁽²⁾ PB L 24 van 27.1.2005, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 777/2004 (PB L 123 van 27.4.2004, blz. 50).

VERORDENING (EG) Nr. 200/2005 VAN DE COMMISSIE**van 3 februari 2005****tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van sorgho in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2275/2004**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1784/2003 van de Raad van 29 september 2003 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een inschrijving voor de maximumverlaging van het recht bij invoer, van sorgho, van herkomst uit derde landen, in Spanje is opengesteld bij Verordening (EG) nr. 2275/2004 van de Commissie ⁽²⁾.
- (2) Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie ⁽³⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 25 van Verordening (EG) nr. 1784/2003 besluiten een maximumverlaging van het recht bij invoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in de artikelen 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 1839/95 genoemde criteria. Er wordt gegund aan elke inschrijver

wiens offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumverlaging van het recht bij invoer.

- (3) De toepassing van de bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken graansoort tot de vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de offertes die van 28 januari tot en met 3 februari 2005 in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2275/2004 worden meegedeeld, wordt de maximumverlaging van het recht bij invoer van sorgho vastgesteld op 26,65 EUR/t voor een globale maximumhoeveelheid van 46 000 t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Mariann FISCHER BOEL
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 78.

⁽²⁾ PB L 396 van 31.12.2004, blz. 32.

⁽³⁾ PB L 177 van 28.7.1995, blz. 4. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 777/2004 (PB L 123 van 27.4.2004, blz. 50).

VERORDENING (EG) Nr. 201/2005 VAN DE COMMISSIE

van 3 februari 2005

tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2277/2004

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1784/2003 van de Raad van 29 september 2003 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Er is een inschrijving voor de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in Spanje, van herkomst uit derde landen, opengesteld bij Verordening (EG) nr. 2277/2004 van de Commissie ⁽²⁾.
- (2) Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie ⁽³⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 25 van Verordening (EG) nr. 1784/2003 besluiten een maximumverlaging van het recht bij invoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in de artikelen 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 1839/95 genoemde criteria. Gegund wordt aan elke inschrijver wiens

offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumverlaging van het recht bij invoer.

- (3) De toepassing van de boven bedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken graansoort tot de vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de offertes die van 28 januari tot en met 3 februari 2005 in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2277/2004 worden meegedeeld, wordt de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs vastgesteld op 27,44 EUR/t voor een globale maximumhoeveelheid van 35 000 t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Mariann FISCHER BOEL
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 78.

⁽²⁾ PB L 396 van 31.12.2004, blz. 35.

⁽³⁾ PB L 177 van 28.7.1995, blz. 4. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 777/2004 (PB L 123 van 27.4.2004, blz. 50).

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 24 september 2004

betreffende de ondertekening en de voorlopige toepassing van een protocol bij de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie

(2005/89/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 310, in samenhang met artikel 300, lid 2, tweede zin,

Gelet op de Toetredingsakte van 2003⁽¹⁾, en met name op artikel 6, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 10 februari 2004 heeft de Raad de Commissie gemachtigd namens de Europese Gemeenschappen en haar lidstaten met Egypte te onderhandelen over een aanpassing van de Euro-mediterrane associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en haar lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de nieuwe lidstaten tot de Europese Unie.
- (2) De onderhandelingen werden afgerond tot tevredenheid van de Commissie.
- (3) Artikel 12, lid 2, van de tekst van het protocol waarover met de Arabische Republiek Egypte werd onderhandeld, bepaalt dat het protocol in afwachting van de inwerkingtreding ervan, voorlopig zal worden toegepast.
- (4) Onder voorbehoud van eventuele sluiting ervan op een later tijdstip, dient het protocol namens de Europese Gemeenschap te worden ondertekend en voorlopig te worden toegepast,

BESLUIT:

Artikel 1

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon of personen aan te wijzen die gemachtigd is (zijn) namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten over te gaan tot ondertekening, onder voorbehoud van sluiting, van het protocol bij de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie.

De tekst van het protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Europese Gemeenschap en haar lidstaten passen de bepalingen van het protocol voorlopig toe, onder voorbehoud van eventuele sluiting ervan op een later tijdstip.

Gedaan te Brussel, 24 september 2004.

Voor de Raad

De voorzitter

L. J. BRINKHORST

⁽¹⁾ PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33.

PROTOCOL

bij de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie

HET KONINKRIJK BELGIË,

DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,

DE REPUBLIEK ESTLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK CYPRUS,

DE REPUBLIEK LETLAND,

DE REPUBLIEK LITOUWEN,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

DE REPUBLIEK HONGARIJE,

DE REPUBLIEK MALTA,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE REPUBLIEK POLEN,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK SLOVENIË,

DE SLOWAakse REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IERLAND,

hierna „de lidstaten van de EG” genoemd, vertegenwoordigd door de Raad van de Europese Unie,

en

DE EUROPESE GEMEENSCHAP, hierna „de Gemeenschap” genoemd, vertegenwoordigd door de Raad van de Europese Unie en de Europese Commissie,

enerzijds, en

DE ARABISCHE REPUBLIEK EGYPTE, hierna „Egypte” genoemd,

anderzijds,

OVERWEGENDE dat de Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, hierna „de Euro-mediterrane overeenkomst”, genoemd, op 25 juni 2001 in Luxemburg is ondertekend en op 1 juni 2004 in werking is getreden;

OVERWEGENDE dat het Verdrag betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie en de Toetredingsakte op 16 april 2003 in Athene zijn ondertekend en op 1 mei 2004 in werking zijn getreden;

OVERWEGENDE dat een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van de bepalingen in verband met de handel en aanverwante zaken van de Euro-mediterrane overeenkomst op 1 januari 2004 in werking is getreden;

OVERWEGENDE dat uit hoofde van artikel 6, lid 2, van de Toetredingsakte van 2003, de toetreding van de nieuwe overeenkomstsluitende partijen tot de Euro-mediterrane overeenkomst moet worden overeengekomen door de sluiting van een protocol bij de Euro-mediterrane overeenkomst;

OVERWEGENDE dat overeenkomstig artikel 21 van de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de partijen overleg is gevoerd, teneinde de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Egypte in aanmerking te kunnen nemen;

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

De Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek worden partij bij de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, en dienen, op dezelfde wijze als de andere lidstaten van de Gemeenschap, de teksten van de overeenkomst, alsmede de gemeenschappelijke verklaringen, de verklaringen en de briefwisselingen respectievelijk goed te keuren en er nota van te nemen.

Artikel 2

Teneinde rekening te houden met recente institutionele ontwikkelingen binnen de Europese Unie komen de partijen overeen dat als gevolg van het verstrijken van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal de bestaande bepalingen in de overeenkomst die verwijzen naar de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal geacht worden te verwijzen naar de Europese Gemeenschap, die alle rechten en verplichtingen van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal heeft overgenomen.

HOOFDSTUK I

WIJZIGINGEN AAN DE TEKST VAN DE EURO-MEDITERRANE OVEREENKOMST, MET INBEGRIJF VAN DE BIJLAGEN EN PROTOCOLLEN

Artikel 3

Landbouwproducten

Protocol 1 wordt vervangen door de tekst in de bijlage bij dit protocol.

Artikel 4

Oorsprongsregels

Protocol 4 wordt als volgt gewijzigd:

1) Artikel 18, lid 4, wordt vervangen door de volgende tekst:

Op een achteraf afgegeven certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt een van de volgende aantekeningen aangebracht:

ES: „EXPEDIDO A POSTERIORI”

CS: „VYSTAVENO DODATEČNĚ”

DA: „UDSTEDT EFTERFØLGENDE”

DE: „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”	HU: „MÁSODLAT”
ET: „VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT”	MT: „DUPLIKAT”
EL: „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”	NL: „DUPLICAAT”
EN: „ISSUED RETROSPECTIVELY”	PL: „DUPLIKAT”
FR: „DÉLIVRÉ A POSTERIORI”	PT: „SEGUNDA VIA”
IT: „RILASCIATO A POSTERIORI”	SL: „DVOJNIK”
LV: „IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI”	SK: „DUPLIKÁT”
LT: „RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS”	FI: „KAKSOISKAPPALE”
HU: „KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL”	SV: „DUPLIKAT”
MT: „MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT”	AR: تصخة
NL: „AFGEGEVEN A POSTERIORI”	
PL: „WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE”	
PT: „EMITIDO A POSTERIORI”	
SL: „IZDANO NAKNADNO”	
SK: „VYDANÉ DODATOČNE”	
FI: „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”	
SV: „UTFÄRDAT I EFTERHAND”	
AR: الصادرة باثر رجعي	

2) Artikel 19, lid 2, wordt vervangen door de volgende tekst:

Op het aldus afgegeven duplicaat wordt een van de volgende aantekeningen aangebracht:

ES: „DUPLICADO”
CS: „DUPLIKÁT”
DA: „DUPLIKAT”
DE: „DUPLIKAT”
ET: „DUPLIKAAT”
EL: „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”
EN: „DUPLICATE”
FR: „DUPLICATA”
IT: „DUPLICATO”
LV: „DUBLIKĀTS”
LT: „DUBLIKATAS”

3) Bijlage V wordt vervangen door de volgende tekst:

Spaanse versie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ...⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

Tsjechische versie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Deense versie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencceoprindelse i ...⁽²⁾.

Duitse versie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estlandse versie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliametis kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Griekse versie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Engelse versie

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Franse versie

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ...⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Italiaanse versie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Letse versie

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā [muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾], deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Litouwse versie

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Hongaarse versie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Maltese versie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Nederlandse versie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat,

behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Poolsze versie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugese versie

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Sloveense versie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Slowaakse versie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Finse versie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkupe-
rätuotteita⁽²⁾.

Zweedse versie

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Arabische versie

بصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾.

*Artikel 5***Voorzitterschap van het Associatiecomité**

In artikel 78 wordt lid 3 als volgt gewijzigd:

„Het voorzitterschap van het Associatiecomité wordt bij toerbeurt bekleed door een vertegenwoordiger van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en een vertegenwoordiger van de regering van de Arabische Republiek Egypte.”

HOOFDSTUK II

OVERGANGSBEPALINGEN

Artikel 6

Bewijs van oorsprong en administratieve samenwerking

1. Bewijzen van oorsprong die op de juiste wijze zijn afgegeven door Egypte of een nieuwe lidstaat in het kader van preferentiële overeenkomsten of autonome regelingen die tussen hen van toepassing zijn, worden in de respectieve landen uit hoofde van dit protocol aanvaard, op voorwaarde dat:

- a) aanvaarding van dergelijke oorsprong betekent dat een preferentieel tarief wordt gehanteerd op basis van de preferentiële tariefmaatregelen die in de overeenkomst tussen de Europese Unie en Egypte zijn opgenomen of op basis van het communautaire stelsel van algemene tariefpreferenties;
- b) het bewijs van oorsprong en de vervoersdocumenten uiterlijk op de dag vóór de datum van toetreding zijn afgegeven;
- c) het bewijs van oorsprong binnen de periode van vier maanden na de datum van toetreding wordt ingediend.

Indien goederen vóór de datum van toetreding zijn aangegeven voor invoer in Egypte of een nieuwe lidstaat op grond van op dat tijdstip tussen Egypte en die nieuwe lidstaat geldende preferentiële overeenkomsten of autonome regelingen, kunnen op grond van die overeenkomsten of regelingen nadien afgegeven bewijzen van oorsprong ook worden aanvaard, mits het bewijs binnen vier maanden na de datum van toetreding aan de douaneautoriteiten wordt overgelegd.

2. Egypte en de nieuwe lidstaten mogen vergunningen waarmee de status van „toegelaten exporteur” is verleend in het kader van preferentiële overeenkomsten of autonome regelingen die zij onderling toepassen, blijven gebruiken, mits:

- a) een dergelijke bepaling ook is opgenomen in de door Egypte vóór de toetredingsdatum met de Gemeenschap gesloten overeenkomst, en
- b) de toegelaten exporteurs de regels van oorsprong uit hoofde van die overeenkomst toepassen.

Deze vergunningen moeten uiterlijk één jaar na de datum van toetreding worden vervangen door nieuwe vergunningen die onder de voorwaarden van de overeenkomst zijn afgegeven.

3. Verzoeken om controle achteraf van bewijzen van oorsprong die zijn afgegeven op grond van de preferentiële overeenkomsten of autonome regelingen als bedoeld in de leden 1 en 2, moeten gedurende een periode van drie jaar na de afgifte van het betrokken bewijs van oorsprong worden aanvaard door

de bevoegde douaneautoriteiten van Egypte of de nieuwe lidstaten, en kunnen gedurende een periode van drie jaar vanaf de aanvaarding van het bewijs van oorsprong nog worden gedaan door die autoriteiten ter rechtvaardiging van een invoeraangifte.

Artikel 7

Goederen geplaatst onder de regeling douanevervoer

1. De bepalingen van de overeenkomst zijn van toepassing op goederen die worden uitgevoerd uit Egypte naar een van de nieuwe lidstaten of uit een van de nieuwe lidstaten naar Egypte, die voldoen aan het bepaalde in protocol 4 en die op de dag van toetreding onderweg zijn of zich in tijdelijke opslag bevinden in een douane-entrepot of in een vrije zone in Egypte of de betrokken nieuwe lidstaat.

2. In dergelijke gevallen mag preferentiële behandeling worden verleend, mits binnen vier maanden na de datum van toetreding bij de douaneautoriteiten van het land van invoer een bewijs van oorsprong wordt ingediend dat achteraf is afgegeven door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer.

ALGEMENE BEPALINGEN EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 8

De Arabische Republiek Egypte verbindt zich ertoe geen claim, verzoek of beroep in te dienen, noch concessies te wijzigen of in te trekken op grond van de artikelen XXIV.6 en XXVIII van de GATT 1994 naar aanleiding van deze uitbreiding van de Gemeenschap.

Artikel 9

Voor het jaar 2004 moeten de omvang van de nieuwe tariefcontingenten en de verhoging van de omvang van de bestaande tariefcontingenten worden berekend naar rata van de basishoeveelheden, rekening houdend met het gedeelte van de periode dat is verstrekt voor de datum vanaf wanneer dit protocol wordt toegepast.

Artikel 10

Dit protocol vormt een integrerend deel van de Euro-mediterrane overeenkomst. De bijlagen en de verklaring bij dit protocol vormen een integrerend onderdeel daarvan.

Artikel 11

1. Dit protocol wordt door de Gemeenschappen, door de Raad van de Europese Unie namens de lidstaten en door de Arabische Republiek Egypte volgens hun eigen procedures goedgekeurd.

2. De partijen stellen elkaar in kennis van de voltooiing van de desbetreffende procedures bedoeld in voorgaand lid. De akten van goedkeuring worden neergelegd bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

Artikel 12

1. Dit protocol treedt in werking op de eerste dag van de eerste maand na de datum van de neerlegging van de laatste akte van goedkeuring.

2. Dit protocol is voorlopig van toepassing met ingang van 1 mei 2004.

Artikel 13

Dit protocol is opgesteld in tweevoud in elk van de officiële talen van de overeenkomstsluitende partijen, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 14

De tekst van de Euro-mediterrane overeenkomst, de bijlagen en de protocollen die daarvan een integrerend deel vormen, de slotakte en de daaraan gehechte verklaringen worden opgesteld in de Estse, de Hongaarse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Sloveense, de Slowaakse en de Tsjechische taal, en die teksten zijn evenzeer authentiek als de oorspronkelijke teksten. De Associatieraad moet deze teksten goedkeuren.

Hecho en Bruselas, el veinte de diciembre de dos mil cuatro.

V Bruselu dne dvacátého prosince dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles, den tyvende december to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Dezember zweitausendundvier.

Kahe tuhande neljanda aasta detsembrikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Brussels on the twentieth day of December in the year two thousand and four.

Fait à Bruxelles, le vingt décembre deux mille quatre.

Fatto a Bruxelles, addì venti dicembre duemilaquattro.

Briselē, divi tūkstoši ceturtdā gada divdesmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtą metų gruodžio dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer negyedik év december huszadik napján.

Magħmula fi Brussel fl-ghoxrin ġurnata ta' Diċembru tas-sena elfejn u erbgha.

Gedaan te Brussel, de twintigste december tweeduizendvier.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego grudnia roku dwutysięcznego czwartego.

Feito em Bruxelas, em vinte de Dezembro de dois mil e quatro.

V Bruseli dvadsiateho decembra dvetisícčtyri.

V Bruslju, dvajsetega decembra leta dva tisoč štiri.

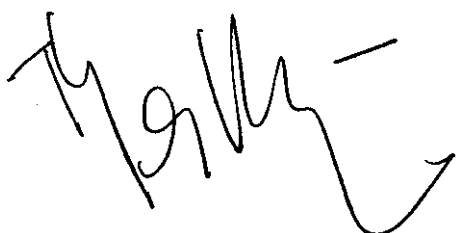
Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Bryssel den tjugonde december tjugohundrafyra.

وقع في بروكسل في اليوم العشرين من شهر ديسمبر عام ألفين وأربعة ميلادية.

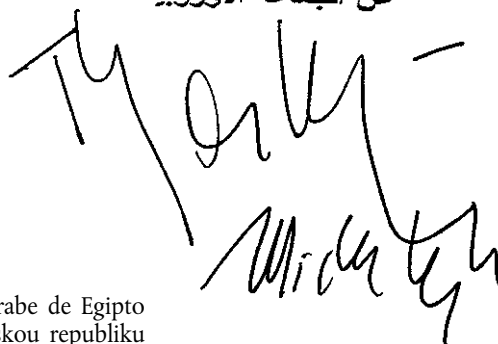
Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar

عن الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي :



Por las Comunidades Europeas
 Za Evropská společenství
 For De Europæiske Fællesskaber
 Für die Europäische Gemeinschaften
 Euroopa ühenduste nimel
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
 For the European Communities
 Pour les Communautés européennes
 Per le Comunità europee
 Eiropas Kopienų vārdā
 Europos Bendrijų vardu
 Az Európai Közösségek részéről
 Ghall-Komunitajiet Ewropej
 Voor de Europese Gemeenschappen
 W imieniu Wspólnot Europejskich
 Pelas Comunidades Europeias
 Za Európske spoločenstvá
 Za Evropske skupnosti
 Euroopan yhteisöjen puolesta
 På europeiska gemenskapernas vägnar

عن الجماعة الأوروبية :



Por la República Árabe de Egipto
 Za Egyptskou arabskou republiku
 For Den Arabiske Republik Egypten
 Für die Arabische Republik Ägypten
 Egiptuse Araabia Vabariigi nimel
 Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
 For the Arab Republic of Egypt
 Pour la République arabe d'Égypte
 Per la Repubblica araba di Egitto
 Eġiptes Arābu Republikas vārdā
 Egipto Arabų Respublikos vardu
 Az Egyptomi Arab Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika Gharbija ta' l-Eġittu
 Voor de Arabische Republiek Egypte
 W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu
 Pela República Árabe do Egipto
 Za Egyptskú arabskú republiku
 Za Arabsko republiko Egipt
 Egyptin arabitasavallan puolesta
 På Arabrepublikens vägnar

عن جمهورية مصر العربية :



BIJLAGE

PROTOCOL 1

betreffende de regelingen die bij de invoer in de Gemeenschap van landbouwproducten van oorsprong uit Egypte van toepassing zijn

1. De in de bijlage genoemde producten van oorsprong uit Egypte mogen in de Gemeenschap worden ingevoerd onder de voorwaarden die hieronder en in de bijlage zijn opgenomen.
2. a) De douanerechten worden afgeschaft of verlaagd zoals aangegeven in kolom A.

b) Voor bepaalde producten waarvoor het gemeenschappelijk douanetarief in een douanerecht ad valorem en een specifiek recht voorziet, zijn de in de kolommen A en C vermelde verlagingpercentages uitsluitend van toepassing op het douanerecht ad valorem.

Voor de producten die onder de GN-codes 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 en 2302 worden ingedeeld, is het verlagingpercentage evenwel ook van toepassing op het specifieke recht.

3. Voor bepaalde producten worden de douanerechten afgeschaft binnen de grenzen van de in kolom B vermelde tariefcontingenten.

Deze tariefcontingenten zijn van toepassing op jaarbasis van 1 januari tot en met 31 december, tenzij anders vermeld.

Voor ingevoerde hoeveelheden die het contingent overschrijden, wordt het recht van het gemeenschappelijk douanetarief naargelang het betrokken product volledig toegepast of verlaagd zoals aangegeven in kolom C.

In 2004 wordt de omvang van de nieuwe tariefcontingenten en de verhogingen van de omvang van de bestaande tariefcontingenten berekend naar rato van de in het protocol vermelde basishoeveelheden, rekening houdend met het deel van de periode dat is verstreken vóór 1 mei 2004.

4. Voor producten waarbij in kolom D naar dit punt wordt verwezen, wordt de omvang van de in kolom B vermelde tariefcontingenten jaarlijks verhoogd met 3% van de omvang van het voorgaande jaar. De eerste verhoging vindt plaats op de dag waarop elk tariefcontingent voor de tweede maal wordt geopend.

5. De door de Europese Gemeenschap en Egypte overeengekomen invoerprijs voor verse sinaasappelen, andere dan pomeransen (bittere oranjeappelen) ingedeeld onder de GN codes 0805 10 10, 0805 10 30 en 0805 10 50, vanaf welke het specifieke recht als vermeld in de lijst van concessies die door de Gemeenschap bij de WTO is aangemeld tot nul wordt verlaagd, bedraagt, binnen het tariefcontingent van 34 000 ton dat op de concessie betreffende douanerechten ad valorem van toepassing is:

— 264 EUR per ton gedurende elke periode van 1 december tot en met 31 mei.

Indien de invoerprijs voor een zending 2%, 4%, 6% of 8% lager is dan de overeengekomen invoerprijs, bedraagt het specifieke douanerecht respectievelijk 2%, 4%, 6% of 8% van deze overeengekomen invoerprijs. Indien de invoerprijs voor een zending lager is dan 92% van de overeengekomen invoerprijs, is het bij de WTO geconsolideerde specifieke douanerecht van toepassing.

Bijlage bij protocol 1

GN-code (*)	Beschrijving (**)	A	B	C	D
		Verlaging meestbeguntingsrecht ⁽¹⁾ %	Tariefcontingent (nettogewicht in t)	Verlaging douanerecht boven tariefcontingent ⁽¹⁾ %	Specifieke bepalingen
0601	Bollen, knollen en wortelstokken, ook indien in blad of in bloei; cichoreiplanten en -wortels, andere dan die bedoeld bij post 1212	100	500	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
0602	Andere levende planten (wortels daaronder begrepen), stekken en enten; champignonbroed	100	2 000	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
0603 10	Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, van 1 oktober tot en met 15 april	100	3 000 waarvan	—	Overeenkomstig bij briefwisseling overeengekomen voorwaarden
0603 10 80	Andere afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, van 1 oktober tot en met 15 april	100	1 000		
0604 99	Loof, bladeren, twijgen, takken en andere delen van planten, zonder bloemen, bloesems of bloemknoppen, alsmede grassen, gedroogd, gebleekt, geverfd, geïmpregneerd of op andere wijze geprepareerd	100	500	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
ex 0701 90 50	Nieuwe aardappelen (primeurs), vers of gekoeld, van 1 januari tot en met 31 maart	100	Jaar 1: 130 000 Jaar 2: 190 000 Jaar 3 en volgende: 250 000	60	
	Nieuwe aardappelen (primeurs), vers of gekoeld, van 1 april tot en met 30 juni	100	1 750	60	
0702 00 00	Tomaten, vers of gekoeld, van 1 november tot en met 31 maart	100	—	—	
0703 10	Uien en sjalotten, vers of gekoeld, van 1 januari tot en met 15 juni	100	16 150	60	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
0703 20 00	Knoflook, vers of gekoeld, van 1 februari tot en met 15 juni	100	3 000	50	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
0704	Rode kool, witte kool, bloemkool, spruitjes, koolrabi, boerenkool en dergelijke eetbare kool van het geslacht Brassica, vers of gekoeld, van 1 november tot en met 15 april	100	1 500	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
0705 11 00	Kropsla, vers of gekoeld, van 1 november tot en met 31 maart	100	500	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4

GN-code (*)	Beschrijving (**)	A	B	C	D
		Verlaging meestbeguntingsrecht (1) %	Tariefcontingent (nettogewicht in t)	Verlaging douanerecht boven tariefcontingent (1) %	Specifieke bepalingen
0706 10 00	Wortelen en rapen, vers of gekoeld, van 1 januari tot en met 30 april	100	500	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
0707 00	Komkommers en augurken, vers of gekoeld, van 1 januari tot en met eind februari	100	500	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
0708	Peulgroenten, ook indien gedopt, vers of gekoeld, van 1 november tot en met 30 april	100	Jaar 1: 15 000 Jaar 2: 17 500 Na jaar 2: 20 000	—	
0709	Andere groenten, vers of gekoeld: — asperges, van 1 oktober tot en met eind februari; — niet-scherpsmakende pepers, van 1 november tot en met 30 april; — andere groenten, van 1 november tot en met eind februari	100	—	—	
ex 0710 ex 0711	Bevroren en voorlopig verduurzaamde groenten, andere dan suikermais van posten 0710 40 00 en 0711 90 30 en paddestoelen van het geslacht Agaricus van posten 0710 80 61 en 0711 51 00	100	Jaar 1: 1 000; Jaar 2: 2 000; Jaar 3 en volgende: 3 000	—	
0712	Gedroogde groenten, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid	100	16 550	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
ex 0713	Gedroogde zaden van peulgroenten, ook indien gepeld (bv. spliterwten) andere dan zaaigoed van de posten 0713 10 10, 0713 33 10 en ex 0713 90 00	100	—	—	
0714 20	Bataten (zoete aardappelen), vers, gekoeld, bevroren of gedroogd	100	3 000	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
0804 10 00	Dadels, vers of gedroogd	100	—	—	
0804 50 00	Guaves, mango's en manggistans, vers of gedroogd	100	—	—	

GN-code (*)	Beschrijving (**)	A	B	C	D
		Verlaging meestbeguntingsrecht ⁽¹⁾ %	Tariefcontingent (nettogewicht in t)	Verlaging douanerecht boven tariefcontingent ⁽¹⁾ %	Specifieke bepalingen
0805 10	Sinaasappelen, vers of gedroogd	100	Jaar 1: 58 020 ⁽²⁾ Jaar 2: 63 020 ⁽²⁾ Jaar 3 en volgende: 68 020 ⁽²⁾	60	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 5
0805 20	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers of gedroogd	100	—	—	
0805 50	Citroenen (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>) en lemmetjes (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>), vers of gedroogd	100	—	—	
0805 40 00	Pompelmoezen en pomelo's, vers of gedroogd	100	—	—	
0806 10	Druiven, vers, van 1 februari tot en met 14 juli	100	—	—	
0807 11 00	Watermeloenen, vers, van 1 februari tot en met 15 juni	100	—	—	
0807 19 00	Andere meloenen, vers, van 15 oktober tot en met 31 mei	100	1 175	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
0808 20	Peren en kweeperen, vers	100	500	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
0809 30	Perziken (nectarines daaronder begrepen), vers, van 15 maart tot en met 31 mei	100	500	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
0809 40	Pruimen en sleepruimen, vers, van 15 april tot en met 31 mei	100	500	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
0810 10 00	Aardbeien, vers, van 1 oktober tot en met 31 maart	100	Jaar 1: 500 Jaar 2: 1 205 Jaar 3 en volgende: 1 705	—	
0810 90 95	Ander fruit, vers	100	—	—	

GN-code (*)	Beschrijving (**)	A	B	C	D
		Verlaging meestbeguntingsrecht (1) %	Tariefcontingent (nettogewicht in t)	Verlaging douanerecht boven tariefcontingent (1) %	Specifieke bepalingen
0811 0812	Vruchten en noten, ongekookt of gekookt (gestoomd of in water), bevroren, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, of voorlopig verduurzaamd, doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie	100	Jaar 1: 1 000 Jaar 2: 2 000; Jaar 3 en volgende: 3 000	—	
0904	Peper van het geslacht Piper; vruchten van de geslachten Capsicum en Pimenta, gedroogd, fijngemaakt of gemalen	100	—	—	
0909	Anijszaad, steranijszaad, venkelzaad, korianderzaad, komijnzaad en karwijzaad; jeneverbessen	100	—	—	
0910	Gember, saffraan, kurkuma, tijm, laurierbladeren, kerrie en andere specerijen	100	—	—	
1006	Rijst	25	32 000	—	
		100	5 605	—	
1202	Grondnoten	100	—	—	
ex 1209	Zaigoed, sporen daaronder begrepen, ander dan bietenzaad van posten 1209 10 00 en 1209 29 60	100	—	—	
1211	Planten, plantendelen, zaden en vruchten, van de soort hoofdzakelijk gebruikt in de reukwerkindustrie, in de geneeskunde of voor insecten- of parasietenbestrijding of voor dergelijke doeleinden	100	—	—	
1212	Sint-jansbrood, zeewier en andere algen, suikerbieten en suikerriet; vruchtenpitten, ook indien in de steen en andere plantaardige producten hoofdzakelijk gebruikt voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen	100	—	—	
1515 50 11	Sesamolie, ruw, voor ander technisch of industrieel gebruik dan voor de vervaardiging van producten voor menselijke consumptie (3)	100	1 000	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4

GN-code (*)	Beschrijving (**)	A	B	C	D
		Verlaging meestbeguntingsrecht ⁽¹⁾ %	Tariefcontingent (nettogewicht in t)	Verlaging douanerecht boven tariefcontingent ⁽¹⁾ %	Specifieke bepalingen
1515 90	Andere plantaardige vetten en vette oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd, andere dan lijnolie, maïsolie, ricinusolie, tungolie en sesamolie, en fracties daarvan	100	500	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
1703	Melasse verkregen bij de extractie of de raffinage van suiker	100	350 000	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
2001 90 10	Mangochutney	100	—	—	
2007	Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	100	1 000	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
2008 11	Grondnoten	100	3 000	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
2009	Ongegiste vruchten- of groentesappen (druivenmost daaronder begrepen), zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	100	1 050	—	Specifieke bepalingen in protocol 1, punt 4
2302	Zemelen, slijpsel en andere resten van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van granen of van peulvruchten	60	—	—	
5301	Vlas	100	—	—	

(*) GN-codes overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1789/2003 (PB L 281 van 30 oktober 2003).

(**) Onverminderd de bepalingen voor de uitlegging van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage de GN-codes het preferentiestelsel bepalen. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, zijn de GN-codes tezamen met de daarbijhorende beschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

⁽¹⁾ Tariefverlaging geldt alleen voor het douanerecht ad valorem. Voor de producten die onder de codes 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 en 2302 worden ingedeeld, geldt de verlaging ook voor het specifieke recht.

⁽²⁾ Tariefcontingent van toepassing van 1 juli tot en met 30 juni. Hiervan is 34 000 ton bestemd voor verse sinaasappelen, andere dan pomeransen (bittere oranjeappelen), ingedeeld onder de GN-codes 0805 10 10, 0805 10 30 en 0805 10 50, gedurende de periode van 1 december tot en met 31 mei.

⁽³⁾ Invoer onder deze post vindt plaats onder de voorwaarden vastgesteld in de relevante communautaire bepalingen (zie de artikelen 291 tot en met 300 van Verordening (EG) nr. 2454/93 van de Commissie (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1) en de wijzigingen daarvan).

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 20 april 2004

betreffende de maatregel die door Frankrijk ten uitvoer is gelegd ten gunste van de Société de Réparation Navale et Industrielle SA (SORENI)

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2004) 1362)

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2005/90/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en met name op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbenden overeenkomstig de genoemde artikelen ⁽¹⁾ te hebben verzocht hun opmerkingen te maken, en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

I. PROCEDURE

- (1) Naar aanleiding van de in de pers verschenen berichten dat Frankrijk financiële maatregelen ter ondersteuning van de scheepsreparatieactiviteiten in de haven van Le Havre had vastgesteld, heeft de Commissie Frankrijk bij schrijven van 21 december 2001 om toelichting gevraagd. Bij schrijven van 15 maart 2002, dat op 19 maart 2002 werd geregistreerd, heeft Frankrijk de Commissie ervan in kennis gesteld dat de overheid een scheepsreparatieonderneming, de Société de réparation navale et industrielle (SORENI), financieel had gesteund. De maatregel is geregistreerd als niet-aangemelde steun (NN 53/2002), aangezien deze reeds was verleend op het moment waarop de informatie is verstrekt en er bovendien in december 2001 reeds een bedrag van 1 720 000 EUR was uitbetaald.
- (2) Bij schrijven van 4 april 2002 heeft de Commissie Frankrijk om aanvullende informatie verzocht. Frankrijk heeft hierop geantwoord bij schrijven van 3 juni 2002, dat de volgende dag werd geregistreerd.
- (3) Bij schrijven van 12 augustus 2002 heeft de Commissie Frankrijk in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het verdrag ten aanzien van deze maatregel. De zaak is geregistreerd onder nummer C 55/2002. Het besluit van de Commissie tot inleiding van de procedure is gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽²⁾ en de belanghebbenden is verzocht hun opmerkingen te maken.
- (4) Frankrijk heeft zijn opmerkingen gemaakt bij schrijven van 1 oktober 2002, dat de volgende dag is geregistreerd. Het Verenigd Koninkrijk heeft zijn opmerkingen gemaakt bij schrijven van 16 oktober 2002, dat op 24 oktober 2002 is geregistreerd. De opmerkingen van het Verenigd Koninkrijk zijn aan Frankrijk toegezonden en Frankrijk is in de gelegenheid gesteld hierop te reageren.

⁽¹⁾ PB C 222 van 18.9.2002, blz. 21.

⁽²⁾ Zie voetnoot 1.

- (5) De Commissie heeft aanvullende vragen aan Frankrijk gesteld bij schrijven van 4 november 2002. Frankrijk heeft zijn reacties en opmerkingen kenbaar gemaakt bij schrijven van 14 januari 2003, dat op dezelfde dag is geregistreerd. Frankrijk heeft aanvullende inlichtingen verstrekt bij schrijven van 2 oktober 2003, dat de volgende dag is geregistreerd, en bij schrijven van 10 oktober 2003, dat op dezelfde dag is geregistreerd. De Commissie heeft opnieuw aanvullende vragen aan Frankrijk gesteld bij schrijven van 21 november 2003 en Frankrijk heeft hierop geantwoord bij schrijven van 29 december 2003, dat op 8 januari 2004 is geregistreerd, en bij schrijven van 29 januari 2004, dat op dezelfde dag werd geregistreerd.

II. UITVOERIGE BESCHRIJVING

A. De betrokken onderneming

- (6) De begunstigde van de financiële steun is SORENI, een scheepsreparatieonderneming in Le Havre, dat wil zeggen in een gebied dat in aanmerking kan komen voor steun krachtens artikel 87, lid 3, onder c), van het verdrag. SORENI is op 1 november 2001 opgericht om de activa van drie scheepsreparatieondernemingen over te nemen, zoals hieronder wordt uiteengezet.
- (7) In 1999 sloot de scheepswerf Ateliers et Chantiers du Havre — Construction navale (ACH-CN) in Le Havre wegens faillissement. Aan ACH-CN is steun bij sluiting verleend, die bij Beschikking 2002/132/EG⁽³⁾ door de Commissie werd goedgekeurd. Drie dochterondernemingen van ACH-CN met activiteiten op het gebied van scheepsreparatie (Siren, TMTM en Meca Helix, hierna „de drie dochterondernemingen” genoemd) konden voortbestaan, maar stuitten al gauw op economische moeilijkheden die te wijten waren aan het verlies van de onderaannemingscontracten die ACH-CN hun voorheen verleende, en aan het verlies van vertrouwen van de reders.
- (8) In 2001 hebben twaalf plaatselijke toeleveranciers van de drie dochterondernemingen besloten gezamenlijk een nieuwe onderneming op te richten, SORENI, om de scheepsreparatieactiviteiten van de drie dochterondernemingen over te nemen.
- (9) Het bod tot overname is op 24 augustus 2001 door de twaalf plaatselijke toeleveranciers gedaan. SORENI is op 1 november 2001 opgericht en heeft op 9 november 2001 de activa van de drie dochterondernemingen verworven. SORENI heeft de activa gekocht voor 1 001 EUR (te weten 1 000 EUR voor de voorraden en één symbolische euro voor de activa). Volgens Frankrijk was het bod van SORENI het enige na het mislukken van de onderhandelingen met een buitenlandse investeerder eerder dat jaar.
- (10) Aanvankelijk had Frankrijk aan de Commissie gemeld dat de drie dochterondernemingen in surseance van betaling verkeerden op het moment van de overname. Frankrijk heeft deze informatie gecorrigeerd in het schrijven van 29 december 2003, waarin het stelde dat de overname van de activa buiten het kader van een surseance van betaling had plaatsgevonden en dat de drie dochterondernemingen in december 2003 nog slechts in de vorm van een leeg omhulsel voortbestonden, voor de lopende geschillen en te innen vorderingen, en dat deze geen enkele economische activiteit uitoefenden.
- (11) Overeenkomstig de Franse sociale wetgeving met betrekking tot bedrijfsbeëindiging (artikel L 122-12, tweede alinea, van de „Code du travail”) diende SORENI alle arbeidsovereenkomsten van de drie dochterondernemingen over te nemen en ongewijzigd voort te zetten ten aanzien van kwalificatie, beloning en anciënniteit. Dienovereenkomstig heeft SORENI volgens Frankrijk 127 werknemers van de drie dochterondernemingen overgenomen. Ook moest SORENI loonkosten ten bedrage van 318 164 EUR overnemen, voor de vervroegde uittreding van werknemers die aan asbest blootgesteld zijn geweest, waarover vóór de overname afspraken waren gemaakt.

⁽³⁾ PB L 47 van 19.2.2002, blz. 37.

- (12) De Commissie merkt op dat het aantal werknemers op 14 januari 2003 was gedaald tot 117, van wie 99 productiewerknemers. Frankrijk heeft aangegeven dat in de zes jaren die aan de overname voorafgingen het aantal productiewerknemers sterk was teruggelopen, met 47 %, van 188 werknemers in totaal in de drie dochterondernemingen in 1997 tot 99 werknemers bij SORENI in 2002.

B. Het ondernemingsplan van de nieuwe onderneming

- (13) Het ondernemingsplan is opgesteld in 2001. De levensvatbaarheid van SORENI moest worden gewaarborgd door een ondernemingsplan met een looptijd van vijf jaar. Volgens Frankrijk waren de problemen van SORENI in de eerste plaats te wijten aan de moeilijkheden die de aandeelhouders ondervonden die voorheen, als toeleveranciers, onder de drie dochterondernemingen vielen. In de tweede plaats zou SORENI lasten en moeilijkheden die verband houden met de overgenomen activa hebben geërfd, te weten de overname van alle arbeidsovereenkomsten, de financiering van de vervroegde uitredingen als gevolg van de blootstelling aan asbest, alsmede de noodzaak de productiemiddelen aan te passen en de bedrijvigheid te rationaliseren. Aangezien SORENI de scheepsreparatieactiviteit heeft overgenomen, zou zij naar alle waarschijnlijkheid worden geconfronteerd met soortgelijke problemen als die welke de drie dochterondernemingen ondervonden: problemen om onderaannemingscontracten bij een scheepsbouwonderneming in Le Havre (zoals ACH-CN) te verkrijgen, marktverlies in het algemeen en verlies van geloofwaardigheid van de scheepsreparatiesector van Le Havre in het algemeen.
- (14) Volgens Frankrijk beoogt het vijfjarige ondernemingsplan, dat door Frankrijk als herstructureringsplan wordt aangeduid, deze problemen uit de weg te ruimen door de invoering van drie pakketten maatregelen. Het eerste pakket bestaat uit de aanpassing van de productiemiddelen door te investeren in het herstel van gebouwen, in vervoer en in draagbare uitrustingen (de hoogte van de investeringen wordt weergegeven in deel 1 van tabel 1). Het tweede pakket maatregelen bestaat uit het reorganiseren van het commerciële beleid van de onderneming. Volgens Frankrijk zal het doel van het commerciële beleid van de onderneming opnieuw worden bepaald en worden gericht op zowel de plaatselijke reders als de nationale en internationale markt. Dit beleid beoogt in het algemeen het vertrouwen van de klanten die in het verleden met de drie dochterondernemingen zaken deden te herwinnen. SORENI wil deze doelstelling bereiken door enerzijds nieuw leidinggevend personeel aan te werven en anderzijds nieuwe technologieën te verwerven die haar in staat stellen haar activiteiten te diversifiëren en dus aan een groter scala aan behoeften tegemoet te komen. De kosten van dit tweede pakket maatregelen worden beschreven in deel 2 van tabel 1. Het derde pakket maatregelen is gericht op een reorganisatie van de productie op twee niveaus: materiaal-, voorraad- en orderbeheer (rationalisering en informatisering) en opleiding van het personeel. De kosten van dit derde pakket maatregelen worden beschreven in deel 3 van tabel 1.
- (15) Frankrijk rekent bovendien enerzijds de van de drie dochterondernemingen overgenomen kosten van de vervroegde uitreding van werknemers die aan asbest blootgesteld zijn geweest en anderzijds de lonen van de eerste drie maanden na de overname tot de kosten voor herstructurering. Volgens Frankrijk zijn deze drie maanden de periode die nodig is om de eerste contracten te verkrijgen. Deze kosten worden beschreven in deel 4 van tabel 1.

TABEL 1

Opgevoerde kosten voor herstructurering van SORENI

(in EUR)

Posten	Bedrag
Deel 1 — Investerings en herstelwerkzaamheden	
Herstel van de werkplaats (2002)	[...](*)
Herstel van de kantoren/gebouwen (2002)	[...]
Reiniging van de binnenplaats/werkplaats	[...]
Investerings in roerende goederen 2002:	
Voertuigen	[...]
Informatica	[...]
Machines	[...]
Investerings in roerende goederen 2002-2004:	
Gritstraalinstallatie/installatie voor behandeling van de staalplaten	[...]
Vrachtwagen	[...]
Diverse gemechaniseerde draagbare werktuigen	[...]
Subtotaal 1	[...]
Deel 2 — Reorganisatie van het bedrijf	
Aanwerving 2002-2004	
2 managers	
1 directie-assistent	
3 commerciële ingenieurs	
4 leidinggevenden — productiebegeleiding	
Totaal van de lonen en kosten	[...]
Marketingkosten — tot eind 2002	
Brochures/logo, mailing, netwerken van vertegenwoordigers, bezoeken aan klanten	[...]
Kosten 2003-2005	
Aankoop van nieuwe licenties	[...]
Stages en opleiding van het personeel bij de fabrikanten waarvan SORENI licentiehouder is	[...]
Bezoek van handels- en internationale vertegenwoordigers	[...]
Herziening en uitbreiding van de contracten van vertegenwoordigers met een duur van drie jaar	[...]
Subtotaal 2	[...]
Deel 3 — Reorganisatie van de productie	
Organisatie en informatisering 2002-2003	[...]
Aankoop van specifieke software voor de scheepsreparatiesector 2003-2004	[...]
Opleiding: 37 450 uur/3 jaar	[...]
Subtotaal 3	[...]
Deel 4 — Loonkosten en overige	
Lonen voor de lopende contracten tijdens de eerste drie maanden na de overname	[...]
Lasten die verband houden met de vervroegde uittreding van werknemers die aan asbest blootgesteld zijn geweest waarover vóór de overname afspraken zijn gemaakt	[...]
Subtotaal 4	[...]
TOTAAL (Subtotalen 1+2+3+4)	6 495 164

(*) Vertrouwelijke informatie.

- (16) De kosten waarvan wordt gesteld dat deze noodzakelijk zijn voor het opstarten van SORENI bedragen derhalve in totaal 6 495 164 EUR.
- (17) Volgens Frankrijk is dit plan gebaseerd op een realistische hypothetische omzet die de bestaande en potentiële vraag naar scheepsreparatie in Le Havre weerspiegelt. Frankrijk betoogt dat de drie dochterondernemingen over in de scheepsreparatiesector erkende competenties beschikten en dat hun werknemers, thans overgenomen door SORENI, kostbare knowhow hiervoor bezitten. Frankrijk merkt voorts op dat het ondernemingsplan van SORENI en dat van de potentiële buitenlandse investeerder grotendeels met elkaar overeenkwamen, hetgeen aangeeft dat het een realistische schatting betreft. De persoonlijke contacten van de directeur van SORENI zouden een belangrijke troef moeten zijn bij de marktverkenning. Volgens Frankrijk dienen de scheepsreparatieactiviteiten van SORENI te worden gezien in het licht van de ontwikkeling van de haven van Le Havre.

C. De financiële maatregelen

- (18) Volgens Frankrijk moet het door SORENI benodigde bedrag van 6 495 164 EUR worden gefinancierd met door de in tabel 2 genoemde publieke en particuliere financieringsbronnen verleende subsidies en leningen. Frankrijk heeft op 28 september 2001, dat wil zeggen na het bod voor overname maar vóór de oprichting van SORENI en voordat de overdracht effectief werd, een voorlopig besluit tot toekenning van overheidssteun aan SORENI goedgekeurd. Een juridisch bindend besluit tot toekenning van de steun is op 29 november 2001 genomen.
- (19) Frankrijk heeft aan SORENI steun ten bedrage van 3 430 000 EUR toegekend. Van dit bedrag waren in september 2003 reeds twee tranches, één van 1 720 000 EUR en de andere van 730 000 EUR, aan SORENI uitgekeerd.
- (20) De „Conseil régional de Haute-Normandie”, de „Conseil général de Seine-Maritime” en de stad Le Havre verstrekken ieder subsidie ten bedrage van 380 000 EUR aan SORENI. Van het totaalbedrag van 1 140 000 EUR was in september 2003 reeds 1 070 997 EUR aan SORENI uitgekeerd.
- (21) De particuliere bijdragen bestaan uit een kapitaalbreng van de aandeelhouders van SORENI (462 000 EUR) en bankleningen (1 300 000 EUR) als zekerheid in de vorm van overdracht van het bedrijfskapitaal.

TABEL 2

Financiële maatregelen in verband met de herstructurering van SORENI

<i>(in EUR)</i>	
Bron	Bedrag
1. Publieke bronnen	
Franse Staat	3 430 000
„Conseil régional de Haute-Normandie”	380 000
„Conseil général de Seine-Maritime”	380 000
Stad Le Havre	380 000
Subtotaal 1	4 570 000
2. Particuliere bronnen	
Aandeelhouders van SORENI	
— kapitaal	462 000
— bankleningen (BNP Paribas)	1 300 000
Subtotaal 2	1 762 000
TOTAAL (Subtotalen 1+2)	6 332 000

D. Marktgegevens

- (22) Volgens Frankrijk zijn voor de ontwikkeling van de haven van Le Havre scheepsreparatieactiviteiten nodig die de haven van een stabiel activiteitsniveau zouden verzekeren. Frankrijk betoogt dat de desbetreffende maatregelen dankzij drie factoren weinig invloed op de mededinging zullen hebben. In de eerste plaats zou het herstructureringsplan personeelsinkrimpingen met zich brengen. In de tweede plaats noemt Frankrijk als de belangrijkste cliënten (*) van SORENI op de nationale en internationale markten ARNO in Duinkerken en SOBRENA in Brest. Deze twee ondernemingen zouden evenwel ten aanzien van plaatselijke cliënten geen concurrenten van SORENI zijn. In dit verband stelt Frankrijk dat de plaatselijke cliënten 40 tot 45 % van de omzet van SORENI genereren. De mate van interferentie tussen SORENI en haar belangrijkste concurrenten zou derhalve beperkt zijn. In de derde plaats is SORENI een KMO in de zin van artikel 2, onder b), van Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen (4).

E. Het besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het verdrag

- (23) In het besluit tot inleiding van de formele onderzoeksprocedure (hierna „besluit tot inleiding van de procedure” genoemd) zijn de desbetreffende maatregelen beoordeeld in het licht van Verordening (EG) nr. 1540/98 van de Raad van 29 juni 1998 betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (5) (hierna „verordening scheepsbouw” genoemd) alsmede van de communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden (6) (hierna „richtsnoeren voor herstructurering” genoemd).
- (24) In het besluit tot inleiding van de procedure heeft de Commissie twijfels geuit over de mogelijkheid om de desbetreffende financiële maatregelen als herstructureringssteun goed te keuren, enerzijds omdat SORENI een pas opgerichte onderneming lijkt, die na de liquidatie van de drie dochterondernemingen is opgericht, en anderzijds gelet op punt 7 van de richtsnoeren voor herstructurering waarin wordt bepaald dat een pas opgerichte onderneming niet in aanmerking komt voor reddings- en herstructureringssteun, zelfs niet wanneer haar aanvankelijke financiële positie onzeker is.
- (25) De Commissie heeft eveneens twijfels geuit over de capaciteit van het ondernemingsplan van SORENI om, zoals de richtsnoeren voor herstructurering voorschrijven, binnen een redelijk tijdsbestek en op grond van realistische veronderstellingen de levensvatbaarheid op lange termijn van de onderneming te herstellen. De Commissie was met name van mening dat het plan dat Frankrijk aan haar had voorgelegd geen marktstudie of voorlopige verkoop- en kostenprognoses voor de komende jaren bevatte.
- (26) De Commissie wees er bovendien op dat de in overweging 9 genoemde buitenlandse investeerder op basis van een gelijksoortig plan van overname van de scheepsreparatieactiviteiten had afgezien. Tot slot heeft de Commissie betwijfeld dat de financiële bijdrage van de publieke bronnen tot het noodzakelijke minimum voor het verwezenlijken van het ondernemingsplan beperkt bleef en dat de begunstigde een belangrijke bijdrage leverde zoals de richtsnoeren voor herstructurering vereisen.

III. OPMERKINGEN VAN BELANGHEBBENDEN

- (27) Het Verenigd Koninkrijk heeft de volgende opmerkingen gemaakt. In de eerste plaats heeft het aangegeven dat het moeilijk kan begrijpen hoe het geplande pakket maatregelen als herstructureringssteun kan worden beschouwd als de scheepswerf dezelfde activiteit als haar voorgangers blijft uitoefenen, naar het schijnt zonder belangrijke inkrimping van de capaciteit of het personeel. In de tweede plaats is het Verenigd Koninkrijk van mening dat bepaalde investeringen en bepaalde kosten niet voor de toekenning van herstructureringssteun in aanmerking kunnen komen. In de derde plaats merkt het Verenigd Koninkrijk op dat SORENI een directe concurrent van de Britse scheepsreparatie-industrie is.

(*) Materiële fout: „cliënten” wordt vervangen door „concurrenten”.

(4) PB L 10 van 13.1.2001, blz. 33. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 364/2004 (PB L 63 van 28.2.2004, blz. 22).

(5) PB L 202 van 18.7.1998, blz. 1.

(6) PB C 288 van 9.10.1999, blz. 2.

IV. OPMERKINGEN VAN FRANKRIJK

- (28) In zijn reacties op het besluit tot inleiding van de procedure heeft Frankrijk aanvullende inlichtingen verstrekt en de volgende opmerkingen gemaakt.
- (29) Wat de vraag betreft of SORENI een onderneming is die voor herstructureringssteun in aanmerking kan komen, wijst Frankrijk erop dat, hoewel SORENI een nieuwe juridische entiteit is, de onderneming in feite de eerdere scheepsreparatieactiviteiten voortzet en dat zij dus voor herstructureringssteun in aanmerking moet kunnen komen. Ter onderbouwing van dit standpunt betoogt Frankrijk dat, doordat SORENI de activa, het soort activiteiten en de goodwill van de drie dochterondernemingen, alsmede hun materieel en menselijk potentieel, en met name de lasten die voortvloeien uit de wetgeving op het gebied van sociale zekerheid (vervroegde uittreding van werknemers die aan asbest blootgesteld zijn geweest) heeft overgenomen, zij kan worden gelijkgesteld met de drie dochterondernemingen, dat wil zeggen met een bestaande onderneming.
- (30) Bovendien beweert Frankrijk dat, zelfs als SORENI als een nieuwe onderneming moest worden beschouwd, dit niet zou wegnemen dat zij een onderneming in moeilijkheden in de zin van de richtsnoeren voor herstructurering is, vanwege de lasten (arbeidsovereenkomsten, vervroegde uittreding van werknemers die aan asbest blootgesteld zijn geweest) en de moeilijkheden (noodzaak van aanpassing van de productiemiddelen en rationalisering) die verband houden met de activa.
- (31) Wat de twijfels betreft over de levensvatbaarheid van het ondernemingsplan en in het bijzonder het gebrek aan marktgegevens, beschrijft Frankrijk de markt waarop SORENI opereert als een markt die de volgende activiteiten omvat: aanlegwerkzaamheden bij lichtere averijen, preventieve onderhoudswerkzaamheden en grote reparatiewerkzaamheden. De belangrijkste concurrenten van SORENI, ARNO in Duinkerken en SOBRENA in Brest, zouden met SORENI concurreren wat de nationale en internationale klantenkring betreft, maar niet wat de plaatselijke klanten betreft, die 40 tot 45 % van de omzet van SORENI vertegenwoordigen. Frankrijk betoogt voorts dat het bestaan van een scheepsreparatieactiviteit in een haven van de omvang van die van Le Havre een onmisbaar element is voor de goede werking van de haven in zijn geheel. Aangezien SORENI de enige scheepsreparatieonderneming in Le Havre is, zou haar bestaan volgens Frankrijk van vitaal belang voor de haven zijn.
- (32) Ter illustratie van de levensvatbaarheid van het ondernemingsplan heeft Frankrijk een raming van de omzet en de kosten verstrekt voor de vijf jaar gedurende welke het herstructureringsplan ten uitvoer moet worden gelegd. Deze gegevens worden weergegeven in tabel 3.

TABEL 3

Raming van de omzet en de kosten van SORENI

Jaar	Omzet (in miljoen EUR)	Jaarlijkse stijging (in %)	Kosten (in miljoen EUR)	Jaarlijkse stijging (in %)
2001	[...]			
2002	[...]	[...]	[...]	
2003	[...]	[...]	[...]	[...]
2004	[...]	[...]	[...]	[...]
2005	[...]	[...]	[...]	[...]
2006			[...]	[...]

- (33) Frankrijk verklaart bovendien dat de redenen waarom de buitenlandse investeerder ervan heeft afgezien om de activiteiten van de drie dochterondernemingen over te nemen niets te maken hadden met de kwaliteit van het ondernemingsplan. Deze zouden te maken hebben met de moeilijkheid om akkoorden te bereiken met de werknemers en de havenautoriteiten, alsmede met financiële problemen die de investeerder zelf ondervond.

- (34) Wat de proportionaliteit van de desbetreffende maatregelen betreft, beweert Frankrijk dat het bedrag hiervan op het noodzakelijke minimum voor het weer op gang brengen van de scheepsreparatieactiviteiten in Le Havre neerkomt. Frankrijk betoogt dat er bij de beoordeling van de bijdrage van de aandeelhouders van SORENI rekening mee dient te worden gehouden dat zij zichzelf in een moeilijke financiële situatie bevinden.
- (35) Bovendien heeft Frankrijk de Commissie gevraagd de verenigbaarheid van de desbetreffende financiële maatregelen met de gemeenschappelijke markt rechtstreeks te onderzoeken op basis van artikel 87, lid 3, onder c), van het verdrag ingeval de steun niet verenigbaar zou zijn met de gemeenschappelijke markt op grond van de richtsnoeren voor herstructurering. Frankrijk betoogt dat de scheepsreparatieactiviteit essentieel is voor de goede werking van de haven van Le Havre, in die zin dat deze activiteit nodig is om te zorgen voor de ontvangst van schepen, het onderhoud van schepen die onmisbaar zijn voor de activiteit in de haven, diensten die verband houden met de veiligheid op zee en diensten die verband houden met toerisme (reparatie van plezierschepen). Frankrijk betoogt eveneens dat de instandhouding van de scheepsreparatiesector in Le Havre in het belang van de Gemeenschap is omdat dit ten goede zou komen aan het gemeenschappelijk vervoersbeleid, dat het maritiem vervoer bevordert. Tot slot wijst Frankrijk op de historische en strategische redenen die de instandhouding van de scheepsreparatieactiviteiten in de haven van Le Havre rechtvaardigen.

V. BEOORDELING

A. Staatssteun

- (36) Op grond van artikel 87, lid 1, van het verdrag zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voorzover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt.
- (37) In de eerste plaats vormt de door de Franse staat aan SORENI toegekende subsidie van 3 430 000 EUR een met staatsmiddelen bekostigd financieel voordeel. Bovendien is het criterium „met staatsmiddelen bekostigd” eveneens op de door regionale of lokale entiteiten van de lidstaten toegekende economische voordelen van toepassing. Dientengevolge geldt het eerste criterium voor de toepassing van artikel 87, lid 1, van het verdrag ook voor de subsidies (ten bedrage van 380 000 EUR elk) die door de regio Haute-Normandie, het departement Seine-Maritime en de stad Le Havre aan SORENI zijn toegekend.
- (38) In de tweede plaats wordt voldaan aan het selectiviteitscriterium, dat een voorwaarde vormt voor de toepasselijkheid van artikel 87, lid 1, van het Verdrag, aangezien de desbetreffende steun voor een bepaald bedrijf, SORENI, was bestemd.
- (39) In de derde plaats verschaffen de desbetreffende financiële maatregelen SORENI een economisch voordeel dat de particuliere sector haar niet zou hebben verleend. Deze maatregelen kunnen derhalve op grond van de aard ervan de mededinging vervalsen.
- (40) In de vierde plaats wordt voldaan aan het criterium dat de maatregel het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig dient te beïnvloeden zodra de begunstigde een economische activiteit uitoefent die handelsverkeer tussen lidstaten met zich meebrengt. Dit is duidelijk het geval voor de door SORENI uitgeoefende scheepsreparatieactiviteiten. Dit punt wordt niet betwist door Frankrijk, dat alleen betoogt dat de „voornaamste” concurrenten van SORENI Fransen zijn, en wordt duidelijk bevestigd door het Verenigd Koninkrijk, dat opmerkt dat SORENI een directe concurrent van de Britse scheepsreparatie-industrie is.
- (41) De Commissie trekt hieruit de conclusie dat alle aan SORENI toegekende subsidies, zoals beschreven in deel II, staatssteun zijn in de zin van artikel 87, lid 1, van het verdrag.
- (42) De Commissie merkt eveneens op dat Frankrijk zich niet heeft gehouden aan de verplichting die op hem rust op grond van artikel 88, lid 3, van het verdrag om de Commissie tijdig in kennis te stellen van zijn voornemens tot toekenning van steun teneinde haar in staat te stellen haar opmerkingen te maken. De steun wordt derhalve als onrechtmatig beschouwd.

B. Derogatie krachtens het verdrag

(43) Aangezien SORENI in de scheepsreparatiesector actief is, valt de steun die aan haar ter ondersteuning van haar activiteiten wordt verleend onder de werkingssfeer van de bijzondere regels inzake staatssteun die op de scheepsbouw van toepassing zijn. Sinds 1 januari 2004 zijn deze regels opgenomen in de kaderregeling inzake staatssteun aan de scheepsbouw⁽⁷⁾, die de verordening scheepsbouw heeft vervangen. Niettemin zal de onrechtmatig verleende steun, dat wil zeggen de steun die in strijd met artikel 88, lid 3, van het verdrag ten uitvoer is gelegd, overeenkomstig de mededeling van de Commissie betreffende de vaststelling van regels voor de beoordeling van onrechtmatig verleende staatssteun⁽⁸⁾ worden beoordeeld aan de hand van de inhoudelijke criteria die zijn vastgesteld in het instrument dat op het ogenblik waarop de steun werd verleend van kracht was. De verordening scheepsbouw is derhalve van toepassing. Uit het oogpunt van volledigheid moet worden gepreciseerd dat het geen enkel gevolg heeft voor de conclusies van de beoordeling van de verenigbaarheid of de Commissie nu de verordening scheepsbouw toepast of de kaderregeling inzake staatssteun aan de scheepsbouw, die onlangs in de plaats hiervan is gekomen, aangezien de wezenlijke criteria voor de beoordeling van reddings- en herstructureringssteun, regionale steun en opleidingssteun identiek zijn⁽⁹⁾.

(44) In artikel 2 van de verordening scheepsbouw wordt bepaald dat steun die aan de scheepsreparatiesector wordt toegekend uitsluitend als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kan worden beschouwd als hij aan het bepaalde in de bedoelde verordening voldoet.

1. Herstructureringssteun

(45) Volgens Frankrijk is de in het geding zijnde steun bedoeld voor herstructurering van de activiteiten van SORENI. Steun voor de herstructurering van ondernemingen die actief zijn in de scheepsreparatiesector kan verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden geacht op voorwaarde dat deze in overeenstemming is met artikel 5 van de verordening scheepsbouw, waarin zowel naar de richtsnoeren voor herstructurering wordt verwezen als specifieke voorwaarden voor de scheepsbouwsector worden geformuleerd.

(46) De Commissie heeft derhalve de vraag onderzocht of de criteria van de richtsnoeren voor herstructurering werden vervuld.

1.1. Subsidiabiliteit van de onderneming

(47) Volgens de richtsnoeren voor herstructurering moet de betrokken onderneming, om voor herstructureringssteun in aanmerking te komen, als een onderneming in moeilijkheden in de zin van de genoemde richtsnoeren kunnen worden beschouwd. Er bestaat geen communautaire definitie van een onderneming in moeilijkheden. De Commissie is evenwel van mening dat een onderneming in moeilijkheden verkeert wanneer zij niet in staat is met haar eigen middelen of met middelen die haar eigenaren/aandeelhouders en haar schuldeisers bereid zijn in te brengen, haar verliezen, welke zonder steun van buitenaf op korte of middellange termijn vrijwel zeker tot haar faillissement zullen leiden, tot stilstand te brengen (punt 4 van de richtsnoeren voor herstructurering). De moeilijkheden van een onderneming blijken bijvoorbeeld uit toenemende verliezen, een dalende omzet, groeiende voorraden, overcapaciteit, een geringere kasstroom, een toenemende schuldenlast, toenemende rentelasten en een vermindering of een verdwijning van de waarde van de nettoactiva.

(48) Punt 7 van de richtsnoeren voor herstructurering stelt evenwel dat een pas opgerichte onderneming niet in aanmerking komt voor reddings- of herstructureringssteun, zelfs niet wanneer haar aanvankelijke financiële positie onzeker is. Dit geldt vooral voor ondernemingen die na de liquidatie van bestaande ondernemingen worden opgericht of die de activa van deze ondernemingen overnemen.

(49) De uitsluiting van pas opgerichte ondernemingen van het recht op herstructureringssteun wordt gemotiveerd door het beginsel volgens hetwelk een besluit dat aan de oprichting van een onderneming ten grondslag ligt door de markt ingegeven moet zijn. Een onderneming moet dus alleen worden opgericht als deze een kans heeft om haar activiteit op de betrokken markt uit te oefenen, met andere woorden, als deze wordt gekapitaliseerd en vanaf het begin levensvatbaar is.

⁽⁷⁾ PB C 317 van 30.12.2003, blz. 11.

⁽⁸⁾ PB C 119 van 22.5.2002, blz. 22.

⁽⁹⁾ Zie hiervoor de punten 12 b), 12 f) en 26 van de kaderregeling inzake staatssteun aan de scheepsbouw.

- (50) Een nieuwe onderneming komt niet voor herstructureringssteun in aanmerking aangezien deze, hoewel zij uiteraard startproblemen kan ondervinden, niet met de in de richtsnoeren voor herstructurering omschreven moeilijkheden kan worden geconfronteerd. Deze moeilijkheden, die in overweging 47 worden beschreven, houden verband met het verleden van de onderneming, aangezien deze hun oorsprong vinden in het functioneren ervan. Een nieuwe onderneming kan naar haar aard niet met dit soort moeilijkheden worden geconfronteerd.
- (51) Een nieuwe onderneming kan daarentegen met startverliezen worden geconfronteerd, aangezien zij investeringen en exploitatiekosten moet financieren die in het begin niet door de inkomsten uit haar activiteiten kunnen worden gedekt. Deze kosten hangen evenwel met de start van de activiteit van een onderneming samen en niet met de herstructurering ervan. Deze kosten kunnen bijgevolg niet met herstructureringssteun worden gefinancierd zonder dat hieraan zijn specifieke doelstelling en zijn beperkte reikwijdte worden ontnomen.
- (52) Deze beperking van de werkingssfeer van de richtsnoeren voor herstructurering is van toepassing op nieuwe ondernemingen die na de liquidatie van bestaande ondernemingen worden opgericht of die de activa van deze ondernemingen overnemen. In dergelijke scenario's neemt de nieuwe onderneming in principe niet de schulden van haar voorgangers over, hetgeen betekent dat zij niet met de in de richtsnoeren voor herstructurering beschreven moeilijkheden wordt geconfronteerd.
- (53) In het besluit tot inleiding van de procedure had de Commissie de vraag opgeworpen of SORENI een nieuwe onderneming was.
- (54) In dit verband merkt de Commissie op, en stemt Frankrijk hiermee in, dat SORENI een nieuwe juridische entiteit is met een andere rechtspersoonlijkheid dan de drie dochterondernemingen. Frankrijk stelt niettemin dat, hoewel SORENI een juridische entiteit is die van haar voorgangers verschilt, zij de economische continuering van de drie dochterondernemingen is, aangezien de activiteit, de activa en de goodwill van de drie dochterondernemingen, met name de lasten die voortvloeien uit de wetgeving op het gebied van sociale zekerheid, aan SORENI zijn overgedragen, die bijgevolg niet als een nieuwe onderneming kan worden beschouwd. Frankrijk wijst er eveneens op dat, ook al diende SORENI als een nieuwe onderneming te worden beschouwd, dit niet wegneemt dat zij een onderneming in moeilijkheden is, aangezien zij het hetzelfde soort activiteit als de drie dochterondernemingen uitoefent en zij gebonden is aan financiële verplichtingen die voortvloeien uit de wetgeving op het gebied van sociale zekerheid.
- (55) De Commissie deelt niet het standpunt van Frankrijk dat SORENI de economische continuering van de drie dochterondernemingen is. Opgemerkt zij dat, ook al heeft SORENI de activiteiten, de activa en de goodwill van de drie dochterondernemingen, alsmede hun personeel en bepaalde lasten die voortvloeien uit de wetgeving op het gebied van sociale zekerheid (vervroegde uittreding van werknemers die aan asbest blootgesteld zijn geweest) overgenomen, de overname een breuk tussen de oude en de nieuwe activiteit betekent. Hiervan getuigt het feit dat de schuldeisers van de drie dochterondernemingen worden betaald uit de opbrengst van de verkoop en geen enkel verhaalsrecht op SORENI als koper van de activa hebben.
- (56) Wat betreft het argument van Frankrijk dat de arbeidsovereenkomsten die zijn overgenomen en de bijbehorende sociale lasten (vervroegde uittreding van werknemers die aan asbest blootgesteld zijn geweest) verplichtingen zijn die het mogelijk maken SORENI met de drie dochterondernemingen gelijk te stellen, is de Commissie van mening dat deze sociale lasten gewoonweg een rechtsgevolg van de Franse sociale wetgeving (wat dat betreft vergelijkbaar met die van talloze andere landen) zijn, dat bij de investeerder bekend was en kwantificeerbaar was. Bij de vaststelling van de aankoop prijs van de activa had dan ook met alle hiermee samenhangende kosten rekening moeten worden gehouden.
- (57) Wat betreft het argument van Frankrijk dat, ook al moest SORENI als een nieuwe onderneming worden beschouwd, dit niet wegneemt dat zij een onderneming in moeilijkheden is, merkt de Commissie op dat SORENI niet de eigenschappen bezit van een onderneming in moeilijkheden in de zin van de richtsnoeren voor herstructurering zoals beschreven in overweging 47. Zij wordt gewoon geconfronteerd met normale vestigingskosten en met normale startverliezen als gevolg van het feit dat het investeringsplan nog in de kinderschoenen staat.

- (58) Aanloopkosten van een commerciële activiteit zijn onvermijdelijk en houden geen verband met het verleden van de onderneming. SORENI had met hetzelfde soort kosten te maken gekregen als de aandeelhouders hadden besloten een onderneming op te richten die volledig losstond van de eerdere scheepsreparatieactiviteiten. Dit zou onvermijdelijk tot startkosten leiden, met name voor de aankoop van machines, de werving en de opleiding van personeel, enz.
- (59) In dit verband is de Commissie van oordeel dat de lasten die verband houden met de vervroegde uittreding van werknemers die aan asbest blootgesteld zijn geweest, de enige financiële verplichtingen die van de drie dochterondernemingen zijn overgenomen, niet van dien aard zijn dat ze van SORENI een onderneming in moeilijkheden in de zin van de richtsnoeren voor herstructurering maken.
- (60) Tot slot vertegenwoordigt het door SORENI overgenomen personeel een knowhow die volgens Frankrijk een van de elementen is die als voorwaarde gelden voor de levensvatbaarheid van het ondernemingsplan van SORENI. Dit personeel kan bijgevolg worden beschouwd als deel uitmakend van de door SORENI overgenomen activa en niet als een financiële last. Deze personeelsovername zou de toetreding van SORENI tot de markt in feite moeten vergemakkelijken omdat de onderneming hierdoor niet met extra kosten voor werving en opleiding van nieuw personeel te maken krijgt.
- (61) Concluderend merkt de Commissie op dat SORENI geen financiële verplichtingen van de drie dochterondernemingen heeft overgenomen die leiden tot een continuering van de oude scheepsreparatieactiviteit. SORENI is een nieuw opgerichte onderneming die bovendien niet in moeilijkheden verkeert in de zin van de richtsnoeren voor herstructurering.
- (62) Volgens de praktijk die de Commissie sinds de inwerkingtreding van de richtsnoeren voor herstructurering in 1999 volgt, wordt een onderneming tot twee jaar na de oprichting als „nieuw” beschouwd. De Commissie merkt op dat SORENI op 1 november 2001 als nieuwe onderneming is opgericht. Zij komt derhalve gedurende een periode van twee jaar na haar oprichting, dat wil zeggen tot 1 november 2003, niet in aanmerking voor steun voor herstructurering. Aangezien het juridisch bindende besluit om aan SORENI steun toe te kennen op 29 november 2001 is vastgesteld, wordt aan deze voorwaarde voldaan.
- (63) De Commissie concludeert hieruit dat SORENI niet voor herstructureringssteun in aanmerking kan komen.
- (64) In de overwegingen die volgen onderzoekt de Commissie of de door Frankrijk verstrekte inlichtingen de overige, in het besluit tot inleiding van de procedure geuite twijfels betreffende de conformiteit van de steun met de andere voor herstructureringssteun geldende voorwaarden hebben kunnen wegnemen.

1.2. Herstel van de levensvatbaarheid

- (65) Volgens de richtsnoeren voor herstructurering is de tenuitvoerlegging van een herstructureringsplan dat binnen een redelijk tijdsbestek en op grond van realistische veronderstellingen betreffende de toekomstige bedrijfsomstandigheden de levensvatbaarheid op lange termijn van de onderneming dient te herstellen zodat de onderneming op eigen kracht kan opereren, voorwaarde voor de toekenning van steun. De verbetering van de levensvatbaarheid dient voornamelijk tot stand te komen door middel van interne maatregelen. Een herstructurering dient de afstoting van de activiteiten te omvatten die zelfs na de herstructurering structureel verliesgevend zouden blijven.
- (66) De op dit punt door de Commissie geuite twijfels berustten op het feit dat de buitenlandse investeerder ervan had afgezien om de desbetreffende scheepsreparatieactiviteiten over te nemen en vooral op de gebrekkige informatie met betrekking tot de marktstudie en de omzet- en kostenprognose voor de door het ondernemingsplan bestreken activiteitenjaren van SORENI waarover zij beschikte.
- (67) Frankrijk heeft uitgelegd dat de buitenlandse investeerder zijn aanbod had ingetrokken vanwege problemen die geen verband hielden met de aard van het herstructureringsplan, maar met financiële problemen waarmee hij zelf werd geconfronteerd.

- (68) In het bijzonder heeft Frankrijk de Commissie gedetailleerde prognosegegevens over de uitvoeringsvoorwaarden verstrekt, met name de omzet- en de kostenprognose voor de beslissende periode.
- (69) Deze inlichtingen hebben de twijfels van de Commissie over de levensvatbaarheid van het ondernemingsplan weggenomen.

1.3. Beperking van de steun tot het minimum

- (70) Volgens de richtsnoeren voor herstructurering moeten het bedrag en de intensiteit van de steun tot het voor de uitvoering van de herstructurering strikt noodzakelijke minimum worden beperkt in samenhang met de financiële mogelijkheden van de onderneming. De begunstigden van de steun dienen met eigen middelen of door externe financiering tegen marktvoorwaarden een belangrijke bijdrage te leveren aan het herstructureringsplan.
- (71) Volgens Frankrijk bedragen de kosten voor herstructurering 6 495 164 EUR. Dit bedrag valt in drie delen uiteen: het eerste deel bestaat uit een bedrag van [...] EUR dat is uitgetrokken voor de investeringen en de renovatiewerkzaamheden, alsmede voor de reorganisatie van het bedrijf en van de productie; het tweede deel bedraagt [...] EUR en moet de lonen dekken voor de eerste drie maanden waarin SORENI actief is. Het derde deel, dat verband houdt met de vervroegde uittrekking van werknemers die aan asbest blootgesteld zijn geweest, bedraagt [...] EUR.
- (72) De Commissie is van oordeel dat de loonkosten voor de eerste drie maanden waarin SORENI actief is en de lasten die verband houden met de schadeloosstelling van de werknemers die aan asbest blootgesteld zijn geweest, welke verplichtingen vóór de overname zijn aangegaan, niet als kosten voor herstructurering kunnen worden beschouwd. Het betreft exploitatiekosten die het bedrijf uit zijn eigen middelen moet financieren.
- (73) Dientengevolge beschouwt de Commissie alleen de eigenlijke kosten van het herstructureringsplan, te weten 3 900 000 EUR, als kosten voor herstructurering.
- (74) Aan SORENI is een uit verschillende publieke bronnen afkomstig bedrag van 4 570 000 EUR toegekend.
- (75) De Commissie is van oordeel dat niet aan het proportionaliteitscriterium werd voldaan aangezien het bedrag van de steun hoger is dan de kosten die voor toekenning van herstructureringssteun in aanmerking komen. Ook al kon SORENI voor herstructureringssteun in aanmerking komen, zou de in het geding zijnde steun derhalve niet verenigbaar zijn geweest met de richtsnoeren voor herstructurering.

1.4. Richtsnoeren voor herstructurering van 1994

- (76) In het besluit tot inleiding van de procedure heeft de Commissie de maatregelen beoordeeld in het licht van de in 1999 goedgekeurde richtsnoeren voor herstructurering. Deze aanpak is door Frankrijk in zijn reactie op het genoemde besluit niet betwist. Opgemerkt zij dat de verordening scheepsbouw in artikel 5 verwijst naar de communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden⁽¹⁰⁾ van 1994 (hierna „richtsnoeren voor herstructurering van 1994” genoemd), die in 1999 door de richtsnoeren voor herstructurering zijn vervangen. De Commissie komt evenwel tot de conclusie dat, ook al werden de richtsnoeren voor herstructurering van 1994 toegepast, de bovenstaande redenering nog steeds op zou gaan. In de eerste plaats kan een nieuw bedrijf naar zijn aard geen onderneming in moeilijkheden zijn. Hoewel de richtsnoeren voor herstructurering van 1994 minder expliciet zijn, zijn deze, met name in hun definitie van een onderneming in moeilijkheden, duidelijk bedoeld voor redding en herstructurering van bestaande ondernemingen en niet van nieuw opgerichte ondernemingen. In de tweede plaats bestond het criterium van beperking van de steun tot het noodzakelijke minimum al in de richtsnoeren voor herstructurering van 1994⁽¹¹⁾, en wordt hieraan in de onderhavige zaak niet voldaan.
- (77) De steun zou bijgevolg niet verenigbaar zijn met de richtsnoeren voor herstructurering van 1994.

⁽¹⁰⁾ PB C 368 van 23.12.1994, blz. 12.

⁽¹¹⁾ Zie punt 3.2.2.C van de genoemde richtsnoeren.

2. Regionale investeringssteun

- (78) In het besluit tot inleiding van de procedure heeft de Commissie gesteld dat de desbetreffende maatregelen als regionale investeringssteun kunnen worden beschouwd.
- (79) De voorwaarden voor de verenigbaarheid van de regionale investeringssteun met de gemeenschappelijke markt worden uiteengezet in artikel 7 van de verordening scheepsbouw. In de eerste plaats moeten de maatregelen betrekking hebben op een regio zoals bedoeld in artikel 87, lid 3, onder a) of onder c), van het verdrag. In de tweede plaats mag de intensiteit van de steun het in de genoemde verordening vastgestelde plafond niet overschrijden. In de derde plaats moet het gaan om steun die wordt verleend ten behoeve van investeringen in de aanpassing of de modernisering van de betrokken werf of werven en die gericht is op een verbetering van de productiviteit van bestaande installaties. In de vierde plaats mag de steun geen verband houden met een financiële herstructurering van de werf. In de vijfde plaats moet de steun beperkt zijn tot het ondersteunen van in aanmerking komende uitgaven in de zin van de communautaire richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen⁽¹²⁾.
- (80) De regio Le Havre kan in aanmerking komen voor steun op grond van artikel 87, lid 3, onder c), van het verdrag. Overeenkomstig de verordening scheepsbouw en op grond van de door de Commissie goedgekeurde regionale-steunkaart mag de intensiteit van steun voor deze regio niet groter zijn dan 12,5 % netto⁽¹³⁾.
- (81) Overeenkomstig punt 4.5 van de communautaire richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen worden de voor steun in aanmerking komende uitgaven uitgedrukt als een uniform geheel van uitgaven die op de volgende onderdelen van de investering betrekking hebben: terreinen, gebouwen en uitrusting. Overeenkomstig punt 4.6 van de genoemde richtsnoeren mogen de voor steun in aanmerking komende uitgaven eveneens op bepaalde categorieën immateriële investeringen betrekking hebben.
- (82) De totale, door SORENI als herstructureringkosten gepresenteerde kosten zijn opgenomen in tabel 1. De Commissie heeft deze kosten opnieuw onderzocht vanuit het oogpunt van de subsidiabiliteit ervan in het kader van regionale investeringssteun en is tot de conclusie gekomen dat alleen de uitgaven die zijn opgenomen in tabel 4 aan de in overweging 81 beschreven criteria voldoen.

TABEL 4

Uitgaven die in aanmerking komen voor regionale investeringssteun

(in EUR)

Posten	Bedrag
Gebouwen:	
1. Herstel van de werkplaats (2002)	[...]
2. Herstel van de kantoren/gebouwen (2002)	[...]
Uitrusting:	
2002:	
3. Voertuigen	[...]
4. Informatica	[...]
5. Machines	[...]
2002-2004:	
6. Gritstraalinstallatie/installatie voor behandeling van de staalplaten	[...]
7. Vrachtwagen	[...]
8. Diverse gemechaniseerde draagbare werktuigen	[...]
Immateriële investeringen:	
9. Aankoop nieuwe licenties (2003-2005)	[...]
10. Aankoop specifieke software voor de scheepsreparatiesector (2003-2004)	[...]
TOTAAL	1 550 000

⁽¹²⁾ PB C 74 van 10.3.1998, blz. 9.⁽¹³⁾ Nettosubsidie-equivalent (NSE).

- (83) De Commissie geeft toe dat deze investeringen bijdragen aan de verwezenlijking van de in overweging 14 aangegeven doelstellingen van het ondernemingsplan van SORENI en dus aan de aanpassing en de modernisering van de werf ter verbetering van de productiviteit. Deze investeringen hebben bovendien betrekking op het uniform geheel van uitgaven: investeringen in gebouwen (punten 1 en 2 van tabel 4) en investeringen in uitrusting (punten 3 tot en met 8 van tabel 4). De punten 9 en 10 van tabel 4 hebben betrekking op immateriële investeringen (aankoop van octrooien en software).
- (84) De Commissie merkt op dat de overige uitgaven die zijn opgenomen in tabel 1 niet voor regionale investeringssteun in aanmerking komen aangezien het hier gewoon om exploitatie-uitgaven of opleidingskosten gaat. Wat de post „Organisatie en informatisering” ([...] EUR; zie tabel 1) betreft, kan de Commissie uit de inlichtingen die haar door Frankrijk zijn verstrekt slechts concluderen dat het gaat om uitgaven die beantwoorden aan de criteria om voor regionale investeringssteun in aanmerking te komen.
- (85) Kortom, de totale kosten die voor regionale investeringssteun in aanmerking komen bedragen 1 550 000 EUR (geactualiseerde waarde 1 412 560 EUR, basisjaar 2001, actualiseringspercentage 6,33 %).
- (86) De toelaatbare maximale steunintensiteit is 12,5 % netto (hetgeen in casu neerkomt op 18,9 % bruto⁽¹⁴⁾). De toelaatbare steun beloopt derhalve 266 691 EUR.
- (87) De Commissie komt tot de conclusie dat de steun ten gunste van SORENI deels, tot een bedrag van 266 691 EUR, als regionale investeringssteun kan worden goedgekeurd.

3. Opleidingssteun

- (88) De Commissie heeft opgemerkt dat bepaalde uitgaven die SORENI in haar ondernemingsplan opneemt betrekking hebben op opleiding. De steun is toegekend na de inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun⁽¹⁵⁾ (hierna „verordening opleidingssteun” genoemd).
- (89) De verordening opleidingssteun is goedgekeurd door de Commissie. De bevoegdheid hiertoe is toegekend bij Verordening (EG) nr. 994/98 van de Raad van 7 mei 1998 betreffende de toepassing van de artikelen 92 en 93 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap op bepaalde soorten van horizontale steunmaatregelen⁽¹⁶⁾. De verordening opleidingssteun wijzigt, als latere wet, de verordening scheepsbouw die op zichzelf niet voorziet in de mogelijkheid opleidingssteun toe te kennen ten gunste van de scheepsbouw. In artikel 1 van de verordening opleidingssteun wordt bepaald dat deze van toepassing is op opleidingssteun in alle sectoren, hetgeen impliceert dat deze ook op de scheepsbouwsector van toepassing is.
- (90) De verordening opleidingssteun bepaalt dat individuele steunmaatregelen verenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt als deze aan alle voorwaarden van deze verordening voldoen, namelijk dat deze de toelaatbare maximale steunintensiteit niet overschrijden en dat deze worden gebruikt voor op grond van artikel 4, lid 7, in aanmerking komende kosten.
- (91) De opleidingskosten die voor opleidingssteun in aanmerking komen worden vermeld in tabel 5 en bedragen 700 000 EUR. Deze voldoen aan de voorwaarden van artikel 4, lid 7, van de verordening opleidingssteun.

⁽¹⁴⁾ Bruto subsidie-equivalent (BSE).

⁽¹⁵⁾ PB L 10 van 13.1.2001, blz. 20. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 363/2004 (PB L 63 van 28.2.2004, blz. 20).

⁽¹⁶⁾ PB L 142 van 14.5.1998, blz. 1.

TABEL 5

Voor opleidingssteun in aanmerking komende uitgaven

<i>(in EUR)</i>	
Post	Bedrag
Opleiding: 37 450 uur opleiding/3 jaar	600 000
Stages en opleiding van het personeel bij de fabrikanten waarvan SORENI licentiehouders is	100 000
TOTAAL	700 000

- (92) Overeenkomstig artikel 4 van de verordening opleidingssteun mag de steunintensiteit voor kleine en middelgrote ondernemingen in gebieden die in aanmerking komen voor regionale steun op grond van artikel 87, lid 3, onder c), van het verdrag hoogstens 40% bedragen wanneer de steun voor specifieke opleiding wordt verleend. De Franse autoriteiten hebben in de onderhavige zaak niet gepreciseerd welk deel van de opleiding als „algemene opleiding” in de zin van artikel 2, onder e), van de verordening opleidingssteun kon worden beschouwd.
- (93) Dientengevolge is het totaalbedrag van de opleidingssteun 280 000 EUR.
- (94) De Commissie komt tot de conclusie dat de steun ten gunste van SORENI tot een bedrag van 280 000 EUR als opleidingssteun kan worden goedgekeurd.
- 4. Rechtstreekse toepassing van artikel 87, lid 3, onder c), van het verdrag*
- (95) Frankrijk betoogde dat de scheepsreparatieactiviteit van essentieel belang is voor het goed functioneren van een haven met een omvang van die van Le Havre en heeft de Commissie verzocht de verenigbaarheid van de desbetreffende financiële maatregelen met de gemeenschappelijke markt rechtstreeks te onderzoeken op grond van artikel 87, lid 3, onder c), van het verdrag.
- (96) In de eerste plaats merkt de Commissie op dat, voorzover de door SORENI aangeboden reparatiediensten daadwerkelijk van essentieel belang voor het functioneren van de haven zijn, deze activiteiten in beginsel met de eigen middelen van de haven moeten worden gefinancierd en niet met staatssteun. Bovendien keurt de Commissie een deel van de steun goed als regionale investeringssteun en houdt zij derhalve rekening met de zich voordoende regionale problemen.
- (97) Bovendien vormt de verordening scheepsbouw een specifiek en uitputtend geheel van in de sector geldende regels, in casu de scheepsreparatiesector, dat zich als een als *lex specialis* tot het verdrag verhoudt. Goedkeuring van steun door rechtstreekse toepassing van het verdrag zou de met de vaststelling van in de sector geldende specifieke en restrictieve regels beoogde doelstellingen tenietdoen.
- (98) De Commissie kan de desbetreffende steun bijgevolg niet rechtstreeks op grond van het verdrag beoordelen.

VI. CONCLUSIE

- (99) De Commissie komt tot de conclusie dat Frankrijk een steunmaatregel ten bedrage van 4 570 000 EUR onrechtmatig en in strijd met artikel 88, lid 3, van het verdrag ten uitvoer heeft gelegd. Op grond van de beoordeling van deze steunmaatregel komt de Commissie tot de conclusie dat deze steun als herstructureringssteun voor SORENI onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt aangezien deze niet voldoet aan de voorwaarden van de verordening scheepsbouw en de richtsnoeren voor herstructurering. De Commissie is evenwel van oordeel dat de steun als regionale investeringssteun in de zin van artikel 7 van de verordening scheepsbouw en in de vorm van opleidingssteun in de zin van de verordening opleidingssteun deels verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt. Het verschil tussen het reeds uitbetaalde bedrag (3 520 997 EUR) en het met het verdrag verenigbare bedrag (266 691 EUR + 280 000 EUR = 546 691 EUR) moet worden teruggevorderd (2 974 306 EUR). Het verschil tussen het toegekende, met het verdrag onverenigbare bedrag (4 023 309 EUR) en het bedrag dat teruggevorderd moet worden (2 974 306 EUR) mag niet worden uitbetaald (1 049 003 EUR),

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Van het door Frankrijk aan de Société de réparation navale et industrielle (SORENI) toegekende steunbedrag van 4 570 000 EUR:

- a) is 266 691 EUR als regionale investeringssteun verenigbaar met de gemeenschappelijke markt op grond van artikel 87, lid 3, onder e), van het verdrag;
- b) is 280 000 EUR als opleidingssteun verenigbaar met de gemeenschappelijke markt op grond van artikel 87, lid 3, onder e), van het verdrag;
- c) is 4 023 309 EUR onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, waarvan 1 049 003 EUR nog niet is uitbetaald en 2 974 306 EUR aan SORENI is overgemaakt.

Artikel 2

1. Frankrijk neemt alle nodige maatregelen om de in artikel 1, onder c), genoemde en reeds onrechtmatig uitbetaalde steun van SORENI terug te vorderen. Deze steun bedraagt 2 974 306 EUR.
2. De terugvordering dient onverwijld te geschieden met inachtneming van de nationaalrechtelijke procedures, voorzover deze procedures de onmiddellijke feitelijke tenuitvoerlegging van de onderhavige beschikking mogelijk maken.
3. Over de terug te vorderen bedragen is rente verschuldigd vanaf het tijdstip van de toekenning van de steun aan SORENI tot het tijdstip van de daadwerkelijke terugvordering.
4. De rente wordt berekend op basis van het referentiepercentage dat voor de berekening van het subsidie-equivalent voor regionale steunmaatregelen wordt gebruikt.
5. Dit referentiepercentage wordt toegepast op basis van samengestelde interest over de gehele in lid 3 bedoelde periode.

Artikel 3

Frankrijk deelt de Commissie binnen twee maanden vanaf de kennisgeving van deze beschikking mee welke maatregelen het heeft gepland en reeds genomen om hieraan te voldoen. Frankrijk verstrekt deze informatie aan de hand van bijgaand formulier.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 20 april 2004.

Voor de Commissie
Mario MONTI
Lid van de Commissie

BIJLAGE

Informatieblad betreffende de tenuitvoerlegging van de beschikking van 20 april 2004**1. Berekening van het terug te vorderen bedrag**

- 1.1. Vermeld hieronder de volgende inlichtingen over het onrechtmatige steunbedrag dat aan de begunstigde is overgemaakt:

Datum/Data (*)	Bedrag van de steun (**)	Valuta

(*) Datum/data waarop (de afzonderlijke tranches van) de steun aan de begunstigde zijn) is overgemaakt.

(**) Aan de begunstigde overgemaakt steunbedrag.

Opmerkingen:

- 1.2. Licht hieronder in detail toe hoe de rente over het terug te vorderen steunbedrag zal worden berekend.

2. Beoogde en reeds ten uitvoer gelegde maatregelen voor het terugvorderen van de steun

- 2.1. Geef hieronder in detail aan welke maatregelen worden gepland en welke maatregelen reeds zijn genomen teneinde onmiddellijke feitelijke terugbetaling van de steun te bewerkstelligen. Geef eveneens in voorkomend geval de rechtsgrondslag voor de geplande/reeds genomen maatregelen aan.
- 2.2. Geef hieronder het tijdschema van de terugbetaling aan en de datum waarop de steun volledig is terugbetaald.

3. Reeds plaatsgevonden terugbetaling

- 3.1. Vermeld hieronder de volgende inlichtingen over de van de begunstigde teruggevorderde steunbedragen:

Datum/data (*)	Terugbetaald steunbedrag	Valuta

(*) Datum/data waarop de steun is terugbetaald

- 3.2. Voeg bij dit informatieblad de bewijsstukken van de terugbetaling van de steunbedragen zoals gespecificeerd in de tabel van punt 3.1.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 2 februari 2005****tot vaststelling van de periode waarna rabiësvaccinatie als geldig wordt beschouwd***(Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 190)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2005/91/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Artikel 1

Gelet op Verordening (EG) nr. 998/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 26 mei 2003 inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het niet-commerciële verkeer van gezelschapsdieren en houdende wijziging van Richtlijn 92/65/EEG van de Raad⁽¹⁾, en met name op artikel 20,

Onverminderd de artikelen 6 en 8 van Verordening (EG) nr. 998/2003 wordt rabiësvaccinatie voor de toepassing van artikel 5, lid 1, onder b, van die verordening als geldig beschouwd na 21 dagen vanaf de datum waarop het door de fabrikant voorgeschreven vaccinatieprotocol voor primovaccinatie in het land van vaccinatie is afgewerkt.

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 998/2003 stelt de veterinairerechtelijke voorschriften vast voor het niet-commerciële verkeer van honden, katten en fretten en de regels voor de controle daarop.
- (2) Krachtens die verordening moeten gezelschapsdieren vergezeld gaan van een paspoort waaruit blijkt dat ze geldig tegen rabiës zijn gevaccineerd of gehervaccineerd overeenkomstig de aanbevelingen van het laboratorium van productie van het vaccin.
- (3) In de aanbevelingen van de fabrikant van het vaccin staat duidelijk wanneer de immuniteitsperiode verstrijkt en vóór welke datum de vaccinatie moet worden herhaald.
- (4) In Verordening (EG) nr. 998/2003 is niet bepaald welke periode nodig is om immuniteit tegen rabiës te bereiken. Voor de duidelijkheid van de communautaire wetgeving moet worden vastgesteld na welke periode rabiësvaccinatie of -hervaccinatie als geldig wordt beschouwd.
- (5) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

Rabiësvaccinatie wordt echter als geldig beschouwd vanaf de datum van hervaccinatie als het vaccin is toegediend binnen de geldigheidsperiode vermeld door de fabrikant van een eerder toegediend vaccin in het land waarin de eerdere vaccinatie plaatsvond. Wanneer de eerdere vaccinatie niet met een veterinair certificaat wordt aangetoond, wordt de vaccinatie als primovaccinatie beschouwd.

Artikel 2

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 7 februari 2005.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

Voor de Commissie
Markos KYPRIANOU
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 146 van 13.6.2003, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2054/2004 van de Commissie (PB L 355 van 1.12.2004, blz. 14).

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 2005

inzake de veterinaire rechtelijke voorschriften, de certificering en overgangsbepalingen met betrekking tot het binnenbrengen van en de opslagperiode voor zendingen van bepaalde producten van dierlijke oorsprong in vrije zones, vrije entrepots en inrichtingen van handelaren die leveren aan grensoverschrijdende zeevervoermiddelen in de Gemeenschap

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 191)

(Voor de EER relevante tekst)

(2005/92/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 97/78/EG van de Raad van 18 december 1997 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor producten die uit derde landen in de Gemeenschap worden binnengebracht⁽¹⁾, en met name op artikel 12, lid 12, en artikel 13, lid 6,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Richtlijn 97/78/EG stelt de voorwaarden vast voor de veterinaire controles op zendingen van bepaalde uit een derde land afkomstige producten van dierlijke oorsprong en voorziet onder andere in de opslag in vrije zones, vrije entrepots of inrichtingen van handelaren die leveren aan grensoverschrijdende zeevervoermiddelen voor de producten die niet voldoen aan de communautaire veterinaire rechtelijke invoer voorschriften.
- (2) Richtlijn 2002/99/EG van de Raad van 16 december 2002 houdende vaststelling van veterinaire rechtelijke voorschriften voor de productie, de verwerking, de distributie en het binnenbrengen van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong⁽²⁾ bepaalt dat de lidstaten maatregelen moeten nemen om ervoor te zorgen dat vanaf 1 januari 2005 voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong alleen uit derde landen worden binnengebracht als zij voldoen aan de voorschriften van die richtlijn.
- (3) Richtlijn 2002/99/EG voorziet ook in de vaststelling van veterinaire rechtelijke voorschriften en certificaten voor producten die bestemd zijn om onmiddellijk of na opslag te worden doorgevoerd. Deze voorschriften en certificaten voor zendingen vlees, waaronder wild en pluimvee, en vleesproducten, vleesbereidingen en melk en melkproducten voor menselijke consumptie, bestemd om onmiddellijk of na opslag te worden doorgevoerd naar een derde land of een handelaar die levert aan grensover-

schrijdende zeevervoermiddelen, zijn vastgesteld in Beschikking 79/542/EEG van de Raad⁽³⁾ en de Beschikkingen 94/984/EG⁽⁴⁾, 97/221/EG⁽⁵⁾, 2000/572/EG⁽⁶⁾, 2000/585/EG⁽⁷⁾, 2000/609/EG⁽⁸⁾, 2003/779/EG⁽⁹⁾ en 2004/438/EG⁽¹⁰⁾ van de Commissie (hierna „de relevante communautaire besluiten” genoemd).

- (4) Bijgevolg moeten vanaf 1 januari 2005 zendingen producten van dierlijke oorsprong die onder de werkingssfeer van de relevante communautaire besluiten vallen, aan de voorschriften voldoen en vergezeld gaan van het passende veterinaire rechtelijke certificaat, vastgesteld in de relevante communautaire besluiten, wanneer zij worden aangeboden om te worden binnengebracht in vrije zones, vrije entrepots en inrichtingen van handelaren die leveren aan grensoverschrijdende zeevervoermiddelen, zodat ervoor wordt gezorgd dat aan de veterinaire rechtelijke voorschriften wordt voldaan.
- (5) Daarom moeten de zendingen die vóór 1 januari 2005 in de Gemeenschap worden binnengebracht voor opslag in vrije zones, vrije entrepots en inrichtingen van handelaren die leveren aan grensoverschrijdende zeevervoermiddelen en die niet aan de relevante communautaire besluiten voldoen, op geharmoniseerde en transparante wijze worden behandeld om onnodige problemen voor de betrokken bedrijven te vermijden; daarbij moet ervoor worden gezorgd dat een definitieve einddatum wordt vastgesteld tot welke een dergelijk product in de Gemeenschap mag blijven.
- (6) Om die reden moet een overgangperiode van 12 maanden worden vastgesteld, waarbinnen de bedrijven zich moeten ontdoen van de producten die vóór 1 januari 2005 zijn binnengebracht in vrije zones, vrije entrepots en inrichtingen van handelaren die leveren aan grensoverschrijdende zeevervoermiddelen.

⁽³⁾ PB L 146 van 14.6.1979, blz. 15. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/882/EG van de Commissie (PB L 373 van 21.12.2004, blz. 52).

⁽⁴⁾ PB L 378 van 31.12.1994, blz. 11. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/118/EG (PB L 36 van 7.2.2004, blz. 34).

⁽⁵⁾ PB L 89 van 4.4.1997, blz. 32. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/427/EG (PB L 154 van 30.4.2004, blz. 8).

⁽⁶⁾ PB L 240 van 23.9.2000, blz. 19. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/437/EG (PB L 154 van 30.4.2004, blz. 66).

⁽⁷⁾ PB L 251 van 6.10.2000, blz. 1. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/413/EG (PB L 151 van 30.4.2004, blz. 57).

⁽⁸⁾ PB L 258 van 12.10.2000, blz. 49. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/415/EG (PB L 151 van 30.4.2004, blz. 73).

⁽⁹⁾ PB L 285 van 1.11.2003, blz. 38. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/414/EG (PB L 151 van 30.4.2004, blz. 65).

⁽¹⁰⁾ PB L 154 van 30.4.2004, blz. 73.

⁽¹⁾ PB L 24 van 30.1.1998, blz. 9. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 882/2004 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 165 van 30.4.2004, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 18 van 23.1.2003, blz. 11.

- (7) Er moet voor worden gezorgd dat vanaf 1 januari 2006 producten die op het grondgebied van de Gemeenschap nog opgeslagen liggen in vrije zones, vrije entrepots en inrichtingen van handelaren die leveren aan grensoverschrijdende zeevervoermiddelen en die niet aan de relevante communautaire besluiten voldoen, onder toezicht van de bevoegde autoriteit worden vernietigd. Alle kosten van deze procedure komen daarbij ten laste van de eigenaar van de zending.
- (8) Om veterinaire rechten redenen is het nodig dat deze beschikking vanaf 1 januari 2005 wordt toegepast.
- (9) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Vanaf 1 januari 2005 gaan zendingen producten die vallen onder de werkingssfeer van de Beschikkingen 79/542/EEG, 94/984/EG, 97/221/EG, 2000/572/EG, 2000/585/EG, 2000/609/EG, 2003/779/EG en 2004/438/EG vergezeld van het passende veterinaire rechtelijke certificaat, als vastgesteld in deze beschikkingen, wanneer zij worden aangeboden om te worden binnengebracht in overeenkomstig artikel 12, lid 4, onder b), en artikel 13, lid 1, van Richtlijn 97/78/EG erkende vrije zones, vrije entrepots of inrichtingen van handelaren die leveren aan grensoverschrijdende zeevervoermiddelen, zodat ervoor wordt gezorgd dat aan de communautaire veterinaire rechtelijke voorschriften wordt voldaan.

Artikel 2

Tot en met 31 december 2005 mogen de in artikel 1 bedoelde zendingen producten die vóór 1 januari 2005 zijn binnengebracht in vrije zones, vrije entrepots of inrichtingen van handelaren die leveren aan grensoverschrijdende zeevervoermiddelen deze zones, entrepots of inrichtingen verlaten om in hun geheel of in delen te worden afgeleverd op hun plaatsen van bestemming, als bedoeld in artikel 12, lid 8, of artikel 13, lid 2, onder a), van Richtlijn 97/78/EG, zonder dat zij vergezeld hoeven te gaan van het passende veterinaire rechtelijke certificaat, als voorgeschreven in de relevante communautaire besluiten.

Artikel 3

Vanaf 1 januari 2006 worden alle zendingen producten, als bedoeld in artikel 2, die nog in opslag zijn, onder toezicht van de bevoegde autoriteit vernietigd.

Alle kosten van een dergelijke vernietiging komen ten laste van de eigenaar van de zending.

Artikel 4

Deze beschikking is van toepassing vanaf de datum van de kennisgeving.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

Voor de Commissie
Markos KYPRIANOU
Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 2005

tot vaststelling van overgangsbepalingen met betrekking tot het binnenbrengen van en de opslagperiode voor zendingen van bepaalde producten van dierlijke oorsprong in douane-entrepots in de Gemeenschap

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 192)

(Voor de EER relevante tekst)

(2005/93/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 2002/99/EG van de Raad van 16 december 2002 houdende vaststelling van veterinaire voorschriften voor de productie, de verwerking, de distributie en het binnenbrengen van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong⁽¹⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Richtlijn 2002/99/EG bepaalt dat de lidstaten maatregelen moeten nemen om ervoor te zorgen dat vanaf 1 januari 2005 voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong alleen uit derde landen worden binnengebracht als zij voldoen aan de voorschriften van die richtlijn.
- (2) Richtlijn 97/78/EG van de Raad van 18 december 1997 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor producten die uit derde landen in de Gemeenschap worden binnengebracht⁽²⁾ stelt de voorwaarden vast voor de veterinaire controles op zendingen van bepaalde uit een derde land afkomstige producten van dierlijke oorsprong en voorziet onder andere in de opslag in douane-entrepots van de producten die niet voldoen aan de communautaire veterinaire voorschriften.
- (3) Richtlijn 2002/99/EG voorziet ook in de vaststelling van veterinaire voorschriften en certificaten voor producten die bestemd zijn om onmiddellijk of na opslag te worden doorgevoerd. Deze voorschriften en certificaten voor zendingen vlees, waaronder wild en pluimvee, en vleesproducten, vleesbereidingen en melk en melkproducten voor menselijke consumptie, bestemd om onmiddellijk of na opslag te worden doorgevoerd naar een derde land of een handelaar die levert aan grensoverschrijdende zeevervoermiddelen, zijn vastgesteld in Beschikking 79/542/EEG van de Raad⁽³⁾ en de Beschikkin-

gen 94/984/EG⁽⁴⁾, 97/221/EG⁽⁵⁾, 2000/572/EG⁽⁶⁾, 2000/585/EG⁽⁷⁾, 2000/609/EG⁽⁸⁾, 2003/779/EG⁽⁹⁾ en 2004/438/EG⁽¹⁰⁾ van de Commissie („de relevante communautaire besluiten”).

- (4) Daarom moeten de zendingen producten van dierlijke oorsprong die vóór 1 januari 2005 in de Gemeenschap worden binnengebracht voor opslag in douane-entrepots en die niet aan de relevante communautaire besluiten voldoen, op geharmoniseerde en transparante wijze worden behandeld om onnodige problemen voor de betrokken bedrijven te vermijden; daarbij moet ervoor worden gezorgd dat een definitieve einddatum wordt vastgesteld tot welke dergelijke producten in de Gemeenschap mogen blijven.
- (5) Om die reden moet een overgangperiode van twaalf maanden worden vastgesteld, waarbinnen de bedrijven zich moeten ontdoen van de producten die vóór 1 januari 2005 in douane-entrepots zijn binnengebracht.
- (6) Er moet voor worden gezorgd dat vanaf 1 januari 2006 producten die op het grondgebied van de Gemeenschap nog opgeslagen liggen in douane-entrepots en die niet aan de relevante communautaire besluiten voldoen, onder toezicht van de bevoegde autoriteit worden vernietigd. Alle kosten van deze procedure komen daarbij ten laste van de eigenaar van de zending.
- (7) Om veterinaire redenen is het nodig dat deze beschikking vanaf 1 januari 2005 wordt toegepast.
- (8) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

⁽⁴⁾ PB L 378 van 31.12.1994, blz. 11. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/118/EG (PB L 36 van 7.2.2004, blz. 34).

⁽⁵⁾ PB L 89 van 4.4.1997, blz. 32. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/427/EG (PB L 154 van 30.4.2004, blz. 8).

⁽⁶⁾ PB L 240 van 23.9.2000, blz. 19. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/437/EG (PB L 154 van 30.4.2004, blz. 66).

⁽⁷⁾ PB L 251 van 6.10.2000, blz. 1. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/413/EG (PB L 151 van 30.4.2004, blz. 57).

⁽⁸⁾ PB L 258 van 12.10.2000, blz. 49. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/415/EG (PB L 151 van 30.4.2004, blz. 73).

⁽⁹⁾ PB L 285 van 1.11.2003, blz. 38. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/414/EG (PB L 151 van 30.4.2004, blz. 65).

⁽¹⁰⁾ PB L 154 van 30.4.2004, blz. 73.

⁽¹⁾ PB L 18 van 23.1.2003, blz. 11.

⁽²⁾ PB L 24 van 30.1.1998, blz. 9. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 882/2004 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 165 van 30.4.2004, blz. 1).

⁽³⁾ PB L 146 van 14.6.1979, blz. 15. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/822/EG van de Commissie (PB L 373 van 21.12.2004, blz. 52).

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Tot en met 31 december 2005 mogen zendingen producten die vallen onder de werkingssfeer van de Beschikkingen 79/542/EEG, 94/984/EG, 97/221/EG, 2000/572/EG, 2000/585/EG, 2000/609/EG, 2003/779/EG en 2004/438/EG en die vóór 1 januari 2005 zijn binnengebracht in overeenkomstig artikel 12, lid 4, onder b), van Richtlijn 97/78/EG erkende douane-entrepots, de entrepots waar zij opgeslagen liggen, verlaten om in hun geheel of in delen te worden afgeleverd op hun plaats van bestemming, als bedoeld in artikel 12, lid 8, of artikel 13, lid 2, onder a), van Richtlijn 97/78/EG, zonder dat zij vergezeld hoeven te gaan van het passende veterinaire rechtelijke certificaat, als voorgeschreven in de relevante communautaire besluiten.

Artikel 2

Vanaf 1 januari 2006 worden alle zendingen producten, als bedoeld in artikel 1, die nog in opslag zijn, onder toezicht van de bevoegde autoriteit vernietigd.

Alle kosten van een dergelijke vernietiging komen ten laste van de eigenaar van de zending.

Artikel 3

Deze beschikking is van toepassing vanaf de datum van de kennisgeving.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

Voor de Commissie

Markos KYPRIANOU

Lid van de Commissie

BESLUIT VAN DE COMMISSIE
van 3 februari 2005
tot wijziging van Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom
 (2005/94/EG, Euratom)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 218, lid 2,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name op artikel 131, lid 2,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 28, lid 1, en artikel 41, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Met het oog op een vlot verloop van het besluitvormingsproces van de Europese Unie werd bij het opzetten van het veiligheidssysteem van de Commissie uitgegaan van de beginselen van Besluit 2001/264/EG van de Raad van 19 maart 2001 tot vaststelling van beveiligingsvoorschriften van de Raad⁽¹⁾.

(2) De veiligheidsvoorschriften van de Commissie zijn opgenomen in de bijlage bij Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom van de Commissie van 29 november 2001 tot wijziging van haar reglement van orde⁽²⁾.

(3) In Aanhangsel 1 bij deze veiligheidsvoorschriften is een vergelijkend overzicht van de nationale beveiligingsrubriceringen opgenomen.

(4) Op 16 april 2003 hebben Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije het Verdrag betreffende hun toetreding tot de Europese Unie⁽³⁾ ondertekend. Aanhangsel 1 bij de veiligheidsvoorschriften dient te worden gewijzigd teneinde met deze staten rekening te houden.

(5) Op 14 maart 2003 hebben de Europese Unie en de NAVO een overeenkomst inzake gegevensbeveiliging⁽⁴⁾ ondertekend. Aanhangsel 1 bij de veiligheidsvoorschriften dient derhalve tevens met de NAVO-rubriceringsgraden in overeenstemming te worden gebracht.

(6) Frankrijk en Nederland hebben hun wetgeving betreffende rubricering gewijzigd.

(7) Aanhangsel 1 bij de veiligheidsvoorschriften dient omwille van de duidelijkheid te worden vervangen.

(8) Tevens dient de bijlage bij Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom te worden gecorrigeerd teneinde ervoor te zorgen dat de vier rubriceringen in alle taalversies op homogene wijze worden gebruikt,

BESLUIT:

Artikel 1

Aanhangsel 1 bij de veiligheidsvoorschriften die zijn opgenomen in de bijlage bij Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Artikel 2

De bijlage bij Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom wordt gecorrigeerd door in alle taalversies de vier rubriceringen waar nodig te vervangen door de volgende rubriceringen, die steeds in hoofdletters dienen te worden geschreven:

— „RESTREINT UE”,

— „CONFIDENTIEL UE”,

— „SECRET UE”,

— „TRES SECRET UE/EU TOP SECRET”.

⁽¹⁾ PB L 101 van 11.4.2001, blz. 1. Besluit gewijzigd bij Besluit 2004/194/EG (PB L 63 van 28.2.2004, blz. 48).

⁽²⁾ PB L 317 van 3.12.2001, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 236 van 23.9.2003, blz. 17.

⁽⁴⁾ PB L 80 van 27.3.2003, blz. 36.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Siim KALLAS
Vice-voorzitter

BIJLAGE

„Aanhangsel 1

VERGELIJKING VAN DE NATIONALE RUBRICERINGEN

EU-rubricering	TRES SECRET UE/ EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
WEU-rubricering	FOCAL TOP SECRET	WEU SECRET	WEU CONFIDENTIAL	WEU RESTRICTED
Euratom-rubricering	EURATOM TOP SECRET	EURATOM SECRET	EURATOM CONFIDENTIAL	EURATOM RESTRICTED
NAVO-rubricering	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
Oostenrijk	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
België	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Bepaalde Verspreiding
Cyprus	Ακρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Tsjechië	Prísne tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Denemarken	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Estland	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Duitsland	Streng geheim	Geheim	VS ⁽¹⁾ — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Griekenland	Ακρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Finland	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Frankrijk	Très Secret Défense ⁽²⁾	Secret Défense	Confidentiel Défense	
Ierland	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Italië	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Letland	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Litouwen	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luxemburg	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Hongarije	Szigorúan titkos !	Titkos !	Bizalmas !	Korlátozott terjesztésű !
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Nederland	Stg ⁽³⁾ . Zeer Geheim	Stg. Geheim	Stg. Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Polen	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugal	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Slovenië	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	SVN Interno
Slowakije	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Spanje	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Zweden	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Verenigd Koninkrijk	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

⁽¹⁾ VS = Verschlussache.⁽²⁾ De rubricering „Très Secret Défense”, die gebruikt wordt voor belangrijke dossiers van de regering, mag slechts worden gewijzigd met toestemming van de eerste minister.⁽³⁾ Stg = staatsgeheim.”

(Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN 2005/95/GBVB VAN DE RAAD

van 2 februari 2005

tot verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor Afghanistan

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

2003/871/GBVB en gewijzigd bij Gemeenschappelijk Optreden 2004/533 GBVB, wordt verlengd tot en met 31 augustus 2005.

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 14, artikel 18, lid 5, en artikel 23, lid 2,

Artikel 2

Overwegende hetgeen volgt:

Artikel 5, lid 1, van Gemeenschappelijk Optreden 2003/871/GBVB wordt vervangen door:

(1) Op 8 december 2003 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2003/871/GBVB ⁽¹⁾ aangenomen houdende verlenging en wijziging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie (SVEU) in Afghanistan.

„1. Het financieel referentiebedrag ter dekking van de kosten in verband met het mandaat van de SVEU bedraagt 635 000 euro.”.

Artikel 3

(2) Op 28 juni 2004 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2004/533/GBVB ⁽²⁾ aangenomen tot wijziging en verlenging van Gemeenschappelijk Optreden 2003/871/GBVB tot en met 28 februari 2005.

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Artikel 4

(3) Uit een evaluatie van Gemeenschappelijk Optreden 2003/871/GBVB blijkt dat het mandaat van de SVEU met nog eens zes maanden moet worden verlengd,

Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGESTELD:

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

Artikel 1

Het mandaat van de heer Francesco VENDRELL als SVEU voor Afghanistan, zoals omschreven in Gemeenschappelijk Optreden

Voor de Raad

De voorzitter

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ PB L 326 van 13.12.2003, blz. 41.

⁽²⁾ PB L 234 van 3.7.2004, blz. 17.

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN 2005/96/GBVB VAN DE RAAD**van 2 februari 2005****houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het gebied van de Grote Meren in Afrika**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 14, artikel 18, lid 5, en artikel 23, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 8 december 2003 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2003/869/GBVB ⁽¹⁾ aangenomen houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie (SVEU) voor de Grote Meren in Afrika.
- (2) Op 28 juni 2004 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2004/530/GBVB ⁽²⁾ aangenomen tot wijziging en verlenging van Gemeenschappelijk Optreden 2003/869/GBVB tot en met 28 februari 2005.
- (3) Uit een evaluatie van Gemeenschappelijk Optreden 2003/869/GBVB, zoals gewijzigd bij Gemeenschappelijk Optreden 2004/530/GBVB, blijkt dat het mandaat van de SVEU nog eens 6 maanden verlengd moet worden.
- (4) Op 9 december 2004 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2004/847/GBVB ⁽³⁾ aangenomen inzake de politiemissie van de Europese Unie in Kinshasa (DRC) met betrekking tot de geïntegreerde politie-eenheid (EUPOL Kinshasa), waarin de SVEU een specifieke rol toebedeeld krijgt. Zijn mandaat dient dienovereenkomstig te worden gewijzigd,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGESTELD:

Artikel 1

Het mandaat van de heer Aldo AJELLO als SVEU voor het gebied van de Grote Meren in Afrika, zoals omschreven in Gemeenschappelijk Optreden 2003/869/GBVB en gewijzigd bij

Gemeenschappelijk Optreden 2004/530/GBVB, wordt verlengd tot en met 31 augustus 2005.

Artikel 2

Gemeenschappelijk Optreden 2003/869/GBVB wordt als volgt gewijzigd:

- 1) aan artikel 3 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„j) politieke aansturing op lokaal niveau geven ten behoeve van het hoofd van de missie/directeur van politie van de politiemissie van de Europese Unie in Kinshasa (DRC) (EUPOL Kinshasa).”;

- 2) artikel 5, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Het financiële referentiebedrag ter dekking van de kosten in verband met het mandaat van de SVEU bedraagt 440 000 euro.”.

Artikel 3

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Artikel 4

Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

*Voor de Raad**De voorzitter*

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ PB L 326 van 13.12.2003, blz. 37.

⁽²⁾ PB L 234 van 3.7.2004, blz. 13.

⁽³⁾ PB L 367 van 14.12.2004, blz. 30.

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN 2005/97/GBVB VAN DE RAAD**van 2 februari 2005****tot verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor Bosnië en Herzegovina**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGESTELD:

Artikel 1

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 14, artikel 18, lid 5, en artikel 23, lid 2,

Het mandaat van Lord ASHDOWN als speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie (SVEU) in Bosnië en Herzegovina, zoals omschreven in Gemeenschappelijk Optreden 2004/569/GBVB, wordt hierbij verlengd tot en met 31 augustus 2005.

Overwegende hetgeen volgt:

Artikel 2

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op de dag van zijn aanneming.

- (1) Op 12 juli 2004 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2004/569/GBVB⁽¹⁾ aangenomen betreffende het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie in Bosnië en Herzegovina en tot intrekking van Gemeenschappelijk Optreden 2002/211/GBVB.

Artikel 3

Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

- (2) Uit een evaluatie van Gemeenschappelijk Optreden 2004/569/GBVB blijkt dat het mandaat van de speciale vertegenwoordiger met nog eens zes maanden moet worden verlengd.

*Voor de Raad**De voorzitter*

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ PB L 252 van 28.7.2004, blz. 7.

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN 2005/98/GBVB VAN DE RAAD**van 2 februari 2005****houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Artikel 2

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 14, artikel 18, lid 5, en artikel 23, lid 2,

Artikel 5, lid 1, van Gemeenschappelijk Optreden 2003/870/GBVB wordt vervangen door:

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 8 december 2003 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2003/870/GBVB⁽¹⁾ aangenomen houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.
- (2) Op 26 juli 2004 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2004/565/GBVB⁽²⁾ aangenomen houdende benoeming van de heer Michael Sahlin tot speciaal vertegenwoordiger van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.
- (3) Uit een evaluatie van Gemeenschappelijk Optreden 2003/870/GBVB blijkt dat het mandaat van de speciale vertegenwoordiger met nog eens 6 maanden verlengd moet worden.

„1. Het financieel referentiebedrag ter dekking van de kosten in verband met het mandaat van de SVEU bedraagt EUR 500 000.”.

Artikel 3

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op de dag van zijn aanneming.

Artikel 4

Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGESTELD:

Artikel 1

Het mandaat van de heer Michael SAHLIN als speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie (SVEU) in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (FROM), zoals omschreven in Gemeenschappelijk Optreden 2003/870/GBVB, wordt hierbij verlengd tot en met 31 augustus 2005.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

Voor de Raad
De voorzitter
J. ASSELBORN

⁽¹⁾ PB L 326 van 13.12.2003, blz. 39.

⁽²⁾ PB L 251 van 27.7.2004, blz. 18.

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN 2005/99/GBVB VAN DE RAAD**van 2 februari 2005****tot verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het vredesproces in het Midden-Oosten**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 14, artikel 18, lid 5, en artikel 23, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 8 december 2003 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2003/873/GBVB ⁽¹⁾ aangenomen houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het vredesproces in het Midden Oosten.
- (2) Op 28 juni 2004 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2004/534/GBVB ⁽²⁾ aangenomen tot verlenging van Gemeenschappelijk Optreden 2003/873/GBVB tot en met 28 februari 2005.
- (3) Uit een evaluatie van Gemeenschappelijk Optreden 2003/873/GBVB, zoals gewijzigd bij Gemeenschappelijk Optreden 2004/534/GBVB, blijkt dat het mandaat van de speciale vertegenwoordiger met nog eens 6 maanden verlengd moet worden,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGESTELD:

Artikel 1

Het mandaat van de heer Marc OTTE als speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie (SVEU) voor het vredesproces in het Midden-Oosten, zoals omschreven in Gemeenschappelijk Optreden 2003/873/GBVB en gewijzigd bij Gemeenschappelijk Op-

treden 2004/534/GBVB, wordt hierbij verlengd tot en met 31 augustus 2005.

Artikel 2

Artikel 5, lid 1, van Gemeenschappelijk Optreden 2003/873/GBVB wordt vervangen door:

„1. Het financiële referentiebedrag ter dekking van de kosten in verband met het mandaat van de SVEU bedraagt 560 000 euro.”.

Artikel 3

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op de dag van zijn aanneming.

*Artikel 4*Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

*Voor de Raad**De voorzitter*

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ PB L 326 van 13.12.2003, blz. 46.

⁽²⁾ PB L 234 van 3.7.2004, blz. 18.

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN 2005/100/GBVB VAN DE RAAD**van 2 februari 2005****houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor de zuidelijke Kaukasus**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, met name op artikel 14, artikel 18, lid 5, en artikel 23, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 8 december 2003 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2003/872/GBVB⁽¹⁾ aangenomen houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie (SVEU) voor de zuidelijke Kaukasus.
- (2) Op 28 juni 2004 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2004/532/GBVB⁽²⁾ aangenomen houdende verlenging van Gemeenschappelijk Optreden 2003/872/GBVB tot en met 28 februari 2005.
- (3) Uit een evaluatie van Gemeenschappelijk Optreden 2003/872/GBVB, zoals gewijzigd bij Gemeenschappelijk Optreden 2004/532/GBVB, blijkt dat het mandaat van de speciale vertegenwoordiger met nog eens zes maanden verlengd moet worden,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGESTELD:

Artikel 1

Het mandaat van de heer Heikki TALVITIE als speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie (SVEU) voor de zuidelijke Kaukasus, zoals omschreven in Gemeenschappelijk Optreden

2003/872/GBVB en gewijzigd bij Gemeenschappelijk Optreden 2003/872/GBVB, wordt hierbij verlengd tot en met 31 augustus 2005.

Artikel 2

Artikel 5, lid 1, van Gemeenschappelijk Optreden 2003/872/GBVB wordt vervangen door:

„1. Het financieel referentiebedrag ter dekking van de kosten in verband met het mandaat van de SVEU bedraagt 370 000 euro.”.

Artikel 3

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op de dag van zijn aanneming.

Artikel 4

Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 2 februari 2005.

*Voor de Raad**De voorzitter*

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ PB L 326 van 13.12.2003, blz. 44.

⁽²⁾ PB L 234 van 3.7.2004, blz. 16.

RECTIFICATIES

Rectificatie van Beschikking 2005/87/EG van 2 februari 2005 tot machtiging van Zweden om in plaats van enquêtes naar de rundveestapel gebruik te maken van de bij titel I van Verordening (EG) nr. 1760/2000 van het Europees Parlement en de Raad ingestelde regeling

(Publicatieblad van de Europese Unie L 30 van 3 februari 2005)

De publicatie van Besluit 2005/87/EG dient als nietig te worden beschouwd.
